

Rouen magazine

n° 316 • du mercredi 21 octobre au mercredi 4 novembre 2009 • www.rouen.fr



Nouveaux horizons

Grand Projet de Ville



Rénovation

Cure de jouvence pour la Halle aux Toiles. p. 6

Spectacles

L'Almendra anime cette fin de mois. p. 12

Festival

Automne se décline en Normandie. p. 17

Exposition

Neuf femmes dévoilent leurs « Expressions ». p. 19



Projet B3M Marin - Trottin dans le quartier Grammont.

Grand Projet de Ville

Quartiers en devenir



Dès le 23 octobre, la Ville entame une série de réunions publiques avec les habitants des Hauts-de-Rouen et du quartier Grammont afin de leur présenter les prochaines réalisations du Grand Projet de Ville. D'ici à 2013, les constructions ainsi que les travaux de résidentialisation et de réhabilitation devront être achevés, dans le but d'améliorer le cadre de vie et l'environnement sur l'ensemble des quartiers.

Au total, 327 millions d'euros. C'est le budget consacré sur la période 2005-2010 au Grand Projet de Ville sur Rouen. Décliné en volets urbain, économique et social, ce projet concerne 16 000 habitants des Hauts-de-Rouen et du quartier Grammont. Encadrées dans une convention portée par l'Anru (Agence nationale de rénovation urbaine), la Ville et ses partenaires, les missions essentielles du Grand Projet de

Ville sont ainsi définies par Yvon Robert, premier adjoint au maire, en charge notamment de l'Urbanisme et du Logement: « Notre premier axe de travail concerne la réhabilitation, la rénovation et la résidentialisation des logements afin d'améliorer les conditions de vie des habitants. Le deuxième met l'accent sur la mixité sociale que nous introduisons grâce à l'accès

**16 000 habitants
concernés
par le GPV**

social à la propriété pour des constructions neuves et que nous développons en favorisant la reconstruction de logements sociaux. Nous concentrons également nos efforts sur le cadre de vie en entreprenant des travaux de voirie, l'aménagement d'espaces verts, le développement de jeux pour enfants, le renforcement de la sécurité des piétons, la rénova-

tion des équipements publics, tels les centres médico-sociaux qui au Châtelet et à la Grand'Mare seront totalement neufs. » Chaque quartier ayant sa propre identité, la Ville, à l'écoute des conseils de quartier, a adapté les actions du GPV afin de répondre le mieux possible aux besoins des habitants et à leurs attentes, et de créer ainsi un véritable équilibre urbain, social et économique sur son territoire.

Grammont. Le quartier présente un tout autre visage grâce à la création du parc, du Pôle culturel, du terrain de football et aux logements neufs réalisés par le Toit familial et Nexity. Le promoteur immobilier Icade doit lancer son programme de construction en accession sociale à la propriété. Le but souhaité est d'introduire la mixité sociale, renforcée par la construction de logements à la place du Tripode, bientôt démolit, et le long de la rue Henri-II-Plantagenêt, prolongée. Les espaces extérieurs tout comme la réhabilitation de la Poudrière sont en cours d'achèvement.

Sapins. Une grosse opération de réhabilitation a été menée. D'ici à la fin de l'année, les immeubles Forest, Planté, Ravel, Serpolet et Canadien - près de 200 appartements - seront entièrement rénovés. Au printemps, un autre chantier portera sur le réaménagement des espaces extérieurs, l'amélioration de l'éclairage public et le renforcement de la sécurité des piétons grâce à la réfection de la voirie et la révision du stationnement.

Châtelet. Jusqu'à présent, tout projet était bloqué à cause des risques de marnières. Les sondages effectués ont permis de donner le feu vert aux travaux. Premier promoteur immobilier privé sur le quartier, Nexity-Apollonia poursuit la construction de 135 logements neufs en accession à la propriété. L'accent est mis sur la mixité sociale puisque,



De g. à dr., de haut en bas : IBS - Immeuble Huysmans - Frédéric Borel, Centre commercial Grand'Mare par Basalt Architecte - ACAU, Habitat 76 - Projet Square - Michel Kagan, IBS - Immeuble Giraudoux - Françoise-Hélène Jourda.

parallèlement à ce projet privé, les nouveaux immeubles Giraudoux et Huysmans proposeront de nombreux logements sociaux, à l'image du programme Square du bailleur social Habitat 76 et de ses 50 appartements locatifs. La réhabilitation des immeubles Niepce et Méliès a démarré. Fin 2010, une halle recouvrira aussi la place du marché.

Lombardie. Voué à la démolition, l'immeuble Andromède sera remplacé par des constructions neuves. Le chantier le plus impor-

tant de l'année à venir porte sur la réhabilitation complète des 198 logements des ensembles Capricorne, Bételgeuse et Casiopée. Sans oublier les espaces extérieurs de l'immeuble Galilée Sud (133 logements) entièrement réétudiés.

Grand'Mare. Tous les Lods ont été réhabilités. Deux d'entre eux sont en vente pour y établir des activités commerciales en rez-de-chaussée et des logements privés dans les étages. L'immeuble Verdi Sud est en cours de réhabilitation, tout comme les bâtiments Wagner, Lully et Mo-

zart. Ces travaux ainsi que ceux du centre commercial seront terminés au printemps 2010.

Un programme engagé jusqu'en 2013

Le GPV en chiffres

- **327 M€** : montant total des dépenses prévues
- **83 M€** : apport de l'ANRU (Agence nationale de rénovation urbaine)
- **32 M€** : contribution de la Ville
- **22 M€** : part de la Région Haute-Normandie
- **14 M€** : part du Département de Seine-Maritime
- **7** : nombre de bailleurs sociaux présents dans les 5 quartiers du GPV : Rouen Habitat, Le Toit familial, l'Opac 76, Immobilière Basse-Seine, La Plaine normande, Logiseine et Logéal.

Réunions publiques

Pour faire le point sur les avancées et les réalisations futures du GPV, la Ville organise cinq réunions publiques. Ces rencontres sont l'occasion de discuter avec les habitants des quartiers Grammont, Sapins, Grand-Mare, Lombardie et Châtelet et les acteurs concernés par cette restructuration urbaine, économique et sociale. Parallèlement, la municipalité engage une vaste réflexion pour mieux répondre aux besoins des habitants, identifier leurs attentes et différencier les publics : jeunes, personnes handicapées,

seniors, familles... Ce travail sera mené en collaboration avec les habitants et les conseillers de quartier. Tous les ans, à l'automne, la Ville organisera une réunion publique dans chaque quartier. D'autres suivront au printemps, élaborées cette fois par les conseillers de quartier.

- Châtelet : ven. 23 octobre, 19 h, école maternelle Ronsard
- Sapins : jeu. 5 novembre, 18 h, La Rotonde
- Grammont : ven. 6 novembre, 18 h, centre de vie sociale
- Grand'Mare : lun. 16 novembre, à 18 h 30, centre Malraux
- Lombardie : ven. 20 novembre, à 18 h, centre François-Salomon



Avenir professionnel

L'opération « Équipes de proximité », mise en place par la Ville au travers du Grand Projet de Ville, permet à des jeunes des quartiers des Hauts-de-Rouen et de Grammont de renouer avec le monde de l'emploi.



Six jeunes des Hauts-de-Rouen ont rénové le centre Jean-Textier

Durant l'été, six jeunes âgés de 18 à 26 ans ont rénové une partie du centre social Jean-Textier. Ces travaux de peinture, de nettoyage, de décapage et de remise à neuf ont été encadrés et accompagnés par l'association Insertion Multiservices et Interm'Aide Emploi. Parallèlement à cette mission, tous ont suivi une formation leur permettant de re-



prendre une recherche d'emploi active. Le dispositif « Équipes de proximité » a été mis en place par la Ville au travers du Grand projet de Ville et est cofinancé par le Fonds social européen et le Cucs (Contrat urbain de cohésion sociale). Cette opération doit permettre à une cinquantaine d'habitants de retrouver une activité professionnelle grâce au soutien de structures d'insertion locales. Les chantiers auxquels participent les jeunes ont pour but de valoriser l'environnement et d'améliorer le cadre de vie des habitants. La palette des activités est large et peut concerner aussi bien la rénovation en peinture d'un centre commercial, l'évacuation d'un tas de déchets ou encore l'entretien d'espaces verts. De quelques jours à plusieurs mois, les missions sont très diverses. D'ici à la fin de l'année, plusieurs chantiers en cours se terminent et d'autres seront en-

gagés. Le nettoyage et la remise en peinture des cages d'escalier de l'immeuble La Banane, en partenariat avec Rouen Habitat et Interm'Aide Emploi, s'achèvent. Sont également en travaux depuis la fin du mois de septembre les arrières du centre commercial de la Lombardie, menés sous la houlette de l'association des commerçants et de l'association Insertion Multiservices. Ce mois-ci, une équipe a entrepris la réfection des abords du centre d'activités de la Lombardie. Une autre, avec Rouen Seine Aménagement et la régie de quartier, devrait s'occuper du nettoyage des espaces publics autour des Lods 16, 17 et 18 à la Grand'Mare. Enfin, avant la fin de l'année, six jeunes seront embauchés sur un chantier de trois mois programmé au centre commercial de la Lombardie. Ces travaux concernent la reprise de l'étanchéité du toit-terrasse. ■



Zone éco

Mise en place il y a cinq ans, la ZFU (Zone franche urbaine) est un dispositif permettant aux entreprises qui s'implantent sur le territoire du Grand Projet de Ville ou qui souhaitent s'y installer d'ici au 31 décembre 2011, de bénéficier d'importantes exonérations fiscales et sociales. La ZFU englobe les quartiers de la Grand'Mare, du Châtelet, de la Lombardie et des Sapins. Pour attirer les PME, un immeuble d'entreprises, baptisé l'Alpha, a été construit à la Grand'Mare. Il abrite des entreprises aux activités tertiaires en location. Actuellement, plus de la moitié des locaux de ce bâtiment sont occupés. La société Viatech, bureau d'études en aménagement urbain, est la dernière à s'y être installée au mois de septembre. Et les possibilités d'implantation restent nombreuses. En effet, la ZFU offre sur son territoire deux terrains disponibles immédiatement. Le premier, d'une surface de plus de 3 000 m², peut accueillir des bureaux et des ateliers. Le second, plus petit, de 485 m², pourrait être destiné à la construction d'un immeuble de bureaux. Afin de dynamiser le dispositif et de le faire davantage connaître, la Ville réfléchit à la création d'une association de chefs d'entreprise de la zone franche urbaine.

Rens. : Fabien Grouselle, direction de la Dynamique territoriale : 02 35 07 80 23 ou par courriel : fgrouselle@rouen.fr

La ville



Rénovation

Cure de jouvence pour la Halle aux Toiles.

p. 6



Solidarité

Actions de sensibilisation au handicap de la surdité.

p. 8



Distinction

Le CCAS primé par la Fondation de France et *La Croix*.

p. 9



Chère Madame,
Cher Monsieur,

Le Grand Projet de Ville est en marche !

La rénovation du centre commercial de la Grand'Mare, la future halle pour le marché du Châtelet, la reconstruction de la crèche de la Lombardie ; la rénovation de 746 logements aux Sapins, une nouvelle bibliothèque à Grammont... autant d'exemples des réalisations retenues dans le cadre du Grand Projet de Ville. Autant de réponses concrètes aux demandes des habitants.

Car, quels que soient les chiffres et les sommes consacrées, une opération d'une telle envergure ne peut être réussie que si les riverains sont placés au cœur des décisions.

Écouter les 16 000 personnes qui habitent dans les quartiers concernés et répondre à leurs attentes quotidiennes : voici la priorité que nous nous sommes fixée.

C'est dans ce sens que nous réalisons le Grand Projet de Ville. C'est également dans cette optique que nous organisons du 23 octobre au 20 novembre cinq nouvelles réunions publiques qui sont autant d'occasion d'échanger. Parce que c'est ensemble que nous construisons le Rouen de demain, un Rouen à la hauteur de ses habitants.

Valérie Fourneyron
Députée Maire de Rouen



Fleurissement

Parcours fleuri

Quelque 10 000 chrysanthèmes, dont trois créations originales des services municipaux, fleurissent deux parvis et une rue de la ville.

« Madame Lecanuet », « Docteur Duchêne » et « Normandie » dans les rues de Rouen. Depuis le 14 octobre et pendant 4 à 5 semaines, ces trois cultivars de chrysanthèmes, créés par les ateliers de la Ville, ainsi que plusieurs autres espèces, vont offrir à la ville la troisième et dernière saison fleurie de l'année. Pour cet ultime rendez-vous avec la floraison et la nature, l'événement prend la forme d'un cheminement entre le Théâtre des Arts

et les Musées des Beaux-Arts. Sur le parvis des deux établissements artistiques, deux créations fleuries égaient le quotidien des passants. Et pour cheminer d'une place à l'autre, 8 000 fleurs sont plantées dans des jardinières qui ornent les chènes verts de la rue Jeanne-d'Arc. L'occasion d'admirer le savoir-faire des services municipaux de la direction des Espaces publics et naturels. Une fleur, ou plutôt un immense bouquet, fait aux Rouennais. 🌸





Toutes les façades de la Halle aux Toiles ont eu droit à un décapage par hydrosablage.



ouest, place du Gaillardbois : la porte de l'ancien Hôtel des Douanes, entourée de bas-reliefs, a fait l'objet d'une technique plus délicate, le microsablage (projection d'une poudre ultra-fine). Sur l'ensemble des murs, une couche anti-mousse a été appliquée, ainsi qu'un produit anti-graffiti identique à celui employé pour le Théâtre des Arts. Voilà comment la Halle aux Toiles a été débarrassée de son enveloppe gris foncé. Le seul avantage de ce sombre habit, c'est qu'il donnait une certaine uniformité de teinte ! Désormais, sur la façade nord, côté parking, on distingue deux couleurs de pierre. La partie basse, beaucoup plus ancienne, apparaît en effet plus blanche. Quoi qu'il en soit, reste maintenant à parachever le travail en traitant l'élément le plus prestigieux de l'édifice : la fierte Saint-Romain, chapelle de style Renaissance qui date de 1543. Sa restauration, lancée avant la fin de l'année, s'échelonne sur 6 mois, pour un budget de 460 000 €. La place de la Haute-Vieille-Tour aura ainsi plus fière allure, elle qui est appelée à évoluer pour retrouver un peu du faste de jadis. Certains auteurs du XVIII^e siècle considéraient le site comme le plus beau marché de France et même de l'univers... 🏡

Rénovation

Une Halle au poil !

La Halle aux Toiles a retrouvé de l'éclat à la faveur d'un toilettage qui aura pour touche finale la restauration de la fierte Saint-Romain.

Allez à la Halle ! Une montagne de manifestations municipales accueillies à longueur d'année, des salles déjà réservées pour 2011... Théâtre de concerts, festivals, thés dansants, forums, congrès, expositions, salons, concours et cérémonies officielles en tous genres... la Halle aux Toiles fait office de plaque tournante de l'actualité rouennaise. Mais le triste aspect extérieur

du bâtiment, classé Monument historique, contrastait sérieusement avec le rayonnement lié à sa vocation. La Ville a remédié à la situation, en engageant 218 000 € dans une opération de ravalement menée de début août à mi-octobre. Rénovation des façades pour une mise au propre globale que certains Rouennais attendaient

depuis des lustres. Un demi-siècle de pollution atmosphérique à effacer : la Halle aux Toiles, détruite par les bombardements de la Seconde Guerre mondiale, a été reconstruite de 1958 à 1961. Toutes les façades ont eu droit à un décapage par hydrosablage (projection d'un mélange d'eau et de sable). Traitement spécial pour le pignon

Deux mois
et demi
de travaux

En ville

Reine de Rouen

Les candidates à l'élection de la Reine de Rouen ont jusqu'au 23 octobre pour se déclarer. Il faut être rouennaise et âgée de 17 à 23 ans. Candidature par mail à reinesderouen@live.fr ou par téléphone au **06 77 99 91 52**. Présélection le samedi 24 octobre à l'Hôtel Mercure du Champ de Mars, à 14 h. Élection le 12 décembre, à la Halle aux Toiles.

Fleurissons Rouen

Nouveauté du concours Fleurissons Rouen : 70 personnes, lauréats de l'édition 2009, accompagnés de leurs conjoints, ont découvert le parc floral du Clos du Coudray, dans l'Eure, le 3 octobre. Au programme, visite de ce site riche de 8 000 plantes et exposé sur le jardinage biologique et

les associations de végétaux. Une journée retracée à travers une galerie photo sur le site de la ville : www.rouen.fr/galerie

Club 15

La MJC Rive Gauche lance le « Club 15 » afin de permettre aux 13-15 ans des adolescents de vivre des vacances ensemble, en proposant un programme de loisirs pendant les congés scolaires de Toussaint,

du 26 octobre au 4 novembre inclus, de 13 h 45 à 18 h. Ce programme est conçu avec les jeunes : stages d'initiation à des pratiques sportives et culturelles, rencontres internationales, bivouacs et séjour courts, sorties ciné, mais aussi rencontres et espaces de discussion. Les jeunes sont actifs et se mobiliseront sur des actions qui leur permettront de cofinancer leurs projets., **Rens. : 02 32 81 53 60 et www.rouencitejeunes.org**

Jour de la Nuit

Le 24 octobre, collectivités locales, associations et citoyens sont appelés à participer au premier Jour de la Nuit. Cet événement vise à attirer l'attention du grand public sur la pollution lumineuse issue d'une généralisation de l'éclairage nocturne qui tend peu à peu à « éteindre » la nuit. La Ville est inscrite à cette opération et deux actions sont envisagées : l'extinction de

Sport plus

Avec l'opération Sport découverte, la Ville propose aux plus jeunes de découvrir et de s'initier gratuitement à différents sports.



Comment assouvir la passion de vos enfants pour le sport sans vous ruiner ? Réponse : en les inscrivant à Sport découverte. La formule se présente sous forme d'ateliers trimestriels et est destinée aux jeunes âgés de 4 à 13 ans. Ce dispositif est ouvert aux jeunes qui habitent à Rouen ou sont scolarisés sur la commune. Les enfants peuvent ainsi découvrir une activité sportive pendant trois mois, le temps de s'en faire une idée précise et de savoir s'ils ont ensuite envie de la poursuivre en club. Pas d'ateliers pendant les vacances,

mais un « Village des sports » permettant de découvrir gratuitement huit disciplines. La palette proposée par la Ville est large et permet de s'initier aussi bien aux sports collectifs qu'individuels tels le football, le water-polo, le basket, le triathlon, la gymnastique, la lutte, le tennis de table, les sports de glace, l'athlétisme ou encore le base-ball.

Village des sports • Vendredi 30 octobre • De 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h • Stade Saint-Exupéry • Rens. : Sport découverte : 02 35 08 68 74

monuments emblématiques pendant une nuit entière (Gros-Horloge, Hôtel de Ville, Cathédrale, église Saint-Maclou, Donjon, monument aux morts place Carnot).
Rens. : www.jourdelanuit.fr

Reporters en Herbe

Le Club de la Presse lance la 2^e édition du concours Reporters en Herbe pour tous les Haut-Normands âgés

de 15 à 25 ans. Dépôt des candidatures jusqu'au 7 novembre et dépôt des reportages jusqu'au 31 décembre. À gagner : caméras numériques, appareils photo numériques...
Rens. sur Internet : www.clubpresse-hn.com

Enquête publique

Une enquête publique concernant la demande

de la Société Viam Déchets Industriels d'exploiter un centre de tri, transit et regroupement de déchets solides recyclables implanté sur la commune de Sotteville-lès-Rouen, 35 boulevard Industriel se déroule à Sotteville-lès-Rouen du 27 octobre au 27 novembre. Afin de répondre aux éventuelles questions des Rouennais, un commissaire enquêteur se tiendra à la disposition du public à la mairie de Sotteville-lès-Rouen :

- le mardi 27 octobre, de 9 h à 12 h ;
 - le mercredi 4 novembre, de 14 h à 17 h ;
 - le samedi 14 novembre, de 9 h à 12 h ;
 - le jeudi 19 novembre, de 14 h à 17 h ;
 - le vendredi 27 novembre, de 14 h à 17 h.
- Dossier d'enquête publique consultable au service de l'Hygiène et de la Salubrité publiques, (rez-de-chaussée, aile sud de l'Hôtel de Ville).

Police municipale

La Police municipale vous accueille dans ses locaux, situés au 40 rue Orbe, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 15 à 17 h.
Rens. : 02 35 07 94 80



Droits devant

Chaque jeudi, la Maison de la Justice et du Droit accueille une permanence de la Halde. Contre les discriminations et pour l'égalité.

Jusqu'alors, aucun représentant de la Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité (Halde) n'accueillait les Rouennais. La lacune est comblée grâce à la convention signée entre la Ville et cette institution. Chaque jeudi, une déléguée de la Halde reçoit sur rendez-vous, à la Maison de la Justice et du Droit (MJD), tout habitant de Rouen ou de l'agglomération s'estimant victime de discrimination. « Cela permet à la personne de se faire entendre et à la Halde d'intervenir si nécessaire pour sanctionner et surtout arrêter la discrimination », souli-

gne Patricia Leclerc, coordinatrice de la MJD, qui renforce ainsi son offre d'accès au droit. À partir de la mi-novembre, un greffier sera également présent à mi-temps pour répondre à toutes les questions d'ordre juridique. Ouverte il y a 12 ans, la MJD reçoit entre 6 500 et 7 000 visiteurs par an, dont 70 % de Rouennais.

MJD, centre administratif du Châtelet, 1 place Alfred-de-Musset • Tél. : 02 35 12 29 20 • Ouverte au public le lundi de 13 h 30 à 16 h 45, du mardi au vendredi, de 8 h 45 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 45, le samedi de 9 h à 12 h • Sur Internet : www.halde.fr




La Halde, une main tendue contre les discriminations et pour l'égalité.

Bouche à oreille

Au centre commercial Saint-Sever, la Jeune Chambre économique (JCE) sensibilise les Rouennais au handicap de la surdité.

L'an dernier, la Jeune chambre économique de Rouen - déclarée d'utilité publique - s'était déjà distinguée en montant l'opération « Trie-t-on à l'école? » qui lui avait valu un prix national et un prix international. Elle poursuit cette année avec « Des gestes pour le dire », dans le même souci de responsabilité sociale, d'esprit d'entreprise et de solidarité. « Les sourds ont été très longtemps considérés comme des personnes renfermées », explique Catherine Lévêque (photo), de la JCE de Rouen. Nous avons voulu aider le public à prendre conscience du handicap de la surdité. » Contacté, le Foyer des sourds de Rouen a sui-

vi pour donner à cette journée du 24 octobre toute sa mesure avec le concours du centre Saint-Sever, de la Ville et des bibliothèques, en particulier. « Il y avait tellement de bonnes volontés que nous avons tenu à répondre à la demande », poursuit Catherine Lévêque. Au programme : initiation à la langue des signes, contes, jeux et mises en situation. Le Foyer des sourds proposera également en fin de journée une pièce de théâtre. Un appel auquel on ne saurait rester sourd...

 Des Gestes pour le dire
• Centre commercial Saint-Sever
• Samedi 2 octobre, de 10 h à 18 h



Objectif de la Jeune chambre économique : prendre conscience du handicap de la surdité.




« Les voies de déviation sont réellement adaptées au trafic poids lourds », juge l'élu.

Foire Saint-Romain

Déviations camions

Dès le 23 octobre, les poids lourds évitent les quais bas ; et du même coup, la foire Saint-Romain qui ouvre ce jour-là...

Avec plus de 1 000 camions (de plus de 7,5 tonnes) chaque jour, les quais bas rive gauche connaissent une circulation intense. Avec son cortège de désagréments. Aussi, visiteurs (et riverains !) peuvent profiter de la foire en toute sécurité sans subir bruit et fumées d'échappement. En effet, par arrêté municipal, les poids lourds sont invités, entre 13 h et 4 h (du matin), à suivre d'autres itinéraires - telle que la rocade Sud - pour gagner le port et les différents sites industriels en aval de Rouen. Les camions passent ainsi « sur des voies réellement adaptées au trafic poids

lourds », comme tient à le préciser Guillaume Grima. « C'est une vraie nouveauté », poursuit l'adjoint au maire en charge de la Voirie et de l'Environnement. Une décision susceptible d'entraîner un surcoût économique pour les transporteurs ? Avec les différentes possibilités de déviation, certains itinéraires peuvent au contraire s'avérer plus rationnels. Il devient, par exemple, plus économique pour un camion venant du nord de l'agglomération rouennaise de prendre l'échangeur du Puceuil (au niveau de Saint-Saëns). L'occasion peut-être de changer ses habitudes... 

Poids lourds déviés entre 13 h et 4 h du matin

Les associations

Permanences

Les associations rouennaises tiennent régulièrement des permanences à la Maison des Associations, 11 avenue Pasteur. Ci-après, le calendrier des prochains rendez-vous, ouvert à tous.

- **France bénévolat** : les lundis 26 octobre et 2 novembre, de 13 h à 16 h.
- **Sclérosés en plaques (Nafsep)** : mardi 27 octobre, de 14 h à 16 h.

- **Le Nouveau Monde** : le mercredi 28 octobre, de 14 h à 16 h 30.
- **Épilepsie France** : le lundi 2 novembre, de 14 h 30 à 16 h 30.
- **Devenus sourds et malentendants** : le mardi 3 novembre, de 14 h à 16 h 45.
- **Défense des familles et de l'individu (Adfi)** : le mardi 3 novembre, de 14 h à 16 h.

Avocats et Experts-comptables

L'Ordre des Avocats et celui des Experts-comptables tiennent des permanences à destination des associations rouennaises à la Maison des Associations, 11 avenue Pasteur. Prochain rendez-vous le 30 octobre, de 14 h à 16 h 30.
Réservation indispensable :
02 76 08 89 20

Rencontre de l'habitat durable

Organisée par Effet de Serre Toi-Même !, la prochaine rencontre de l'Habitat durable se tient ce jeudi 22 octobre, de 19 h à 21 h à l'Arehn, Cloître des Pénitents, 8 allée Daniel-Lavallée. Elle aura pour thème l'isolation des habitations par l'extérieur. Un système qui offre plusieurs avantages : sans réduire l'espace habitable,

elle permet de profiter des avantages de l'inertie des murs et surtout résout le problème des ponts thermiques. Deux intervenants mèneront les débats : Nicolas Le Charpentier, artisan spécialisé en isolation, et Jean-Christophe Blondel, architecte à la Ville de Rouen. Entrée gratuite et ouverte à tous.
Rens. : 06 08 02 36 44 et sur Internet : www.effetdeserretome.fr

Bien être

L'association SOS Préma accueille les parents d'enfants nés prématurés.

Les parents d'enfants nés prématurés peuvent se tourner vers l'association SOS Préma. Marie-Andrée Malleville, Aurélie et Jean-Baptiste Lesage (photo), référents de la section locale, souhaitent soulager l'angoisse provoquée par la situation, vaincre la culpabilité ressentie par certaines mères et les aider à surmonter « la solitude » qu'ils ont eux-mêmes vécue. « Nous souhaitons donner aux parents les moyens de s'informer et d'échanger. Ce qui est difficile, c'est l'absolue incertitude du lendemain. L'accompagnement médical rouennais est exemplaire, mais il manque des professionnels aussi compétents pour l'accompagnement social des parents », expliquent-ils. Chaque mardi, la section locale est à la disposition des familles. Rencontres, contacts téléphoniques ou courriels... tous les modes de communication sont possibles... L'essentiel est de soulager, d'échanger et d'apporter des solutions concrètes.



© B. Theureau

SOS Préma • Permanences tous les mardis • Rens. :
06 14 42 16 04 ou 06 76 31 03 43
ou sospremarouen@gmail.com
• Permanence nationale : 01 47 47 11 27

Double foyer

Modèle original de mixité, la résidence Hameau des Brouettes a valu au CCAS les honneurs du journal *La Croix* et de la Fondation de France.

Janvier 2007. Une expérience de cohabitation voit le jour sur le sol rouennais : le Centre communal d'action sociale (CCAS) reprend la gestion de la résidence Hameau des Brouettes, alors à moitié vide, pour lui donner la particularité d'accueillir non seulement des seniors, mais aussi des personnes vieillissantes en réinsertion. Septembre 2009. La réussite du projet est consacrée par le journal *La Croix* : associé à la Fondation de France, le quotidien récompense le CCAS parmi une dizaine d'associations à l'origine d'initiatives innovantes, lauréates du Prix « S'Unir pour agir ». Sur les 48 logements de la résidence

Hameau des Brouettes, 18 sont occupés par des personnes de 50 à 60 ans, victimes d'accidents de la vie, qui se reconstruisent au sein d'une Unité de stabilisation (UDS). La plupart ont eu des problèmes d'alcoolisme et perçoivent l'Allocation Adulte Handicapé, certaines sont sous tutelle. « Les deux populations sont mélangées, pour une mixité véritable », indique Violaine Bonvoisin, directrice du lieu. Les plus jeunes rendent service aux retraités en les aidant pour les gestes du quotidien. Les plus âgés donnent des conseils aux personnes fragilisées de l'UDS, ils les materment un peu. » Lorsque mixité rime avec solidarité...



Le prix a été reçu pour la Ville par Caroline Dutarte, adjointe chargée des Affaires sociales.

Charlotte Lemoine

Déléguée générale d'Handisup



Quelle est la mission d'Handisup ?

Nous sommes une association au service de tous les lycéens, étudiants et jeunes diplômés de Haute-Normandie en situation de handicap (avec des taux d'incapacité assez élevés) ou atteints de maladie invalidante. Il s'agit de faire en sorte qu'ils puissent accéder à l'enseignement supérieur et à un métier à la hauteur de leurs compétences. Nous les aidons à résoudre leurs problèmes, à puiser en eux les ressources pour trouver leur voie. Nous les accompagnons dans la construction de leur projet professionnel. L'intervention relève un peu du coaching. Handisup suit actuellement 200 étudiants de toutes les filières et de tous les établissements de l'enseignement supérieur, ainsi que des lycéens en fin de première et en terminale.

Comment Handisup remplit-elle sa fonction de « passerelle vers l'entreprise » ?

Nous proposons des candidatures pour des stages, emplois d'été et emplois à notre réseau de partenaires, une centaine d'entreprises et collectivités de Haute-Normandie. Et nous travaillons sur le terrain pour aménager les métiers en fonction du handicap. Ce n'est plus seulement à la personne handicapée de s'adapter à un poste, c'est à l'environnement professionnel de s'adapter à elle. Nous mettons en place des solutions innovantes en ce sens.

Handisup : Maison de l'Université : 02 32 76 92 52

Le sport

Nuits galiléennes

Pour commémorer le 400^e anniversaire des premières observations à la lunette de Galilée et dans le cadre de l'Année mondiale de l'Astronomie 2009, l'Observatoire astronomique de Rouen organise ses nuits galiléennes. Les vendredi 23 et samedi 24 octobre, si le temps

le permet, les bénévoles de l'association proposent d'observer, au télescope, Jupiter et ses satellites ainsi que tous les objets du ciel d'automne. Entrée libre, gratuite et sans réservation à partir de la nuit tombante.

Rouen Scrabble sur le podium

La 9^e Coupe d'Europe interclubs de Scrabble

francophone, qui s'est déroulée à Bruxelles le week-end des 3 et 4 octobre, a souri à l'équipe de Rouen Scrabble : le club local a terminé à la 3^e place. Il s'agit du 6^e podium européen conquis par Rouen Scrabble, en huit participations. **Pour rejoindre le club, contactez le 02 35 73 58 31 Rens. : <http://rouen.scrabble.free.fr/>**

Semi-marathon

John Ngure a remporté, le 11 octobre, le 14^e semi-marathon de Rouen devant Miloud Aboub, vainqueur des éditions 2006 et 2007. Le Kenyan a parcouru les 21,1 km en 1 heure, 5 minutes et 39 secondes. Chez les dames, c'est l'Ukrainienne Olenieva qui s'impose en un peu plus d'une heure et 21 minutes.

Ça s'est passé

Associations associées

Promenade dans le paysage associatif de la ville, samedi 26 septembre : 220 structures culturelles, sociales, sportives ou de la santé étaient rassemblées par le forum « À l'asso de Rouen ». Profusion de stands sur les places de la Cathédrale et de la Calende, mais aussi à la Halle aux Toiles, où les Restos du Cœur n'ont pas laissé les visiteurs insensibles.



Frédéric Roels

Entrée en scène

Frédéric Roels, nouveau directeur de l'Opéra depuis le 5 octobre, accède pour la première fois à la tête d'une « Grande maison ».

Prononcez « roulssse ». Une précaution qui s'explique par le fait qu'ayant fait carrière jusqu'à présent en Belgique, le jeune directeur ne s'attend pas forcément à ce que son patronyme subisse quelques cruelles souffrances. Hier encore, Frédéric Roels était en effet adjoint à la direction artistique de l'Opéra de Wallonie. Il succède aujourd'hui à Daniel Bizeray pour accompagner l'Opéra de Rouen dans sa conquête d'un public toujours plus large. À commencer par les enfants et les jeunes qui ont déjà été à maintes reprises au cœur de ses projets d'ouverture. Une réminiscence de sa propre enfance sans doute. À l'époque, son environnement familial allait lui donner durablement le goût pour la musique ; à l'image de son grand-père qui aimait à jouer du piano. C'est cependant le violon qui remporte ses suffrages pour l'apprentissage d'un instrument. Parallèlement, il étudie la mise

en scène à Bruxelles et combine ses deux passions dans la mise en scène d'opéras qu'il aura l'occasion de réaliser à sept reprises à Mons et à Liège entre 1997 et 2009. « C'est la confrontation de ces deux "langages", musique et texte, qui est intéressante, explique Frédéric Roels, (...) un art ambitieux puisque de cette confrontation doit naître la fusion. » C'est aussi dans l'échange qu'il souhaite diriger l'Opéra de Rouen dans son ensemble - (« je n'arrive pas avec un bulldozer ») - certain que l'écoute et le dialogue sont des vertus premières. Pour les futures saisons de l'Opéra, le jeune directeur parie sur le travail collectif et la création sans nécessairement faire appel au « star-system ». Une certaine idée de la culture, « qui échappe encore aux rapports économiques habituels » et qui peut constituer un véritable « ciment social ». Un vrai combat à mener. Et à mettre en musique. 🎭



Vie en rose

Jusqu'à la fin du mois, la façade de l'Hôtel de Ville est illuminée chaque soir en rose, en soutien à la campagne de lutte contre le cancer du sein et de l'opération « Octobre rose ».



Et de 6!

Les Huskies de Rouen ont décroché leur 6^e titre de champions de France après avoir battu dimanche 11 octobre, à l'issue du 4^e match, les Lions de Savigny, sur le score de 7 à 2.

La galerie photo www.rouen.fr/galerie vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.



À partir du 20 octobre



Les 24 et 25 octobre



À partir du 20 octobre

🌀 Au programme

Fin de mois animé au théâtre de l'Almendra

🌀 Lignes d'eau

Alain Bernard parraine le meeting Arena Sprint

🌀 Festival

Automne se décline en Normandie

Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour quotidiennement sur:

www  ROUEN.fr

DU MERCREDI 21 OCTOBRE AU MERCREDI 4 NOVEMBRE

- Culture
- Loisirs
- Sport
- Jeune public

mercredi 21 octobre

■ CONFÉRENCE La sécurité et internet

• Animée par Yves Tomasi de la Cyberbase • Maison des Aînés • 14 h • Entrée libre, inscription indispensable : 02 32 08 60 80

■ THÉÂTRE MUSIQUE Et merde ! ou de l'usage gouleyant de l'insulte et du gros mot

• Avec Élisabeth Macocco • Théâtre des Deux Rives • 19 h 30 • De 4 € à 18 € • Réservations : 02 35 70 22 82

■ THÉÂTRE Une minute encore • À partir de l'œuvre Auschwitz et après, de Charlotte Delbo • Par Thomas Germaine • Théâtre de la chapelle Saint-Louis, place de la Rougemare • 19 h 30 • 14 € (TR 10 € et 6 €) • Réservations : 02 35 98 45 05

■ AUTOMNE EN NORMANDIE Bartabas - Liturgie équestre • Abbatale Saint-Ouen • 20 h 30 • De 8 € à 35 €

■ RÉUNION PUBLIQUE Nouvelle gare de Rouen • Bilan de la consultation sur la nouvelle gare de Rouen • Chambre de Commerce et d'Industrie de Rouen • 20 h 30 • Entrée libre • Rens.: 02 32 10 51 00

■ CLUB 106 Miossec + Sammy Decoster

+ Gurzuf • Club 106, quai Jean De Béthencourt • 20 h • 22 € (TR 17 €) • Rens.: 02 32 76 84 84

■ HUMOUR Nicolas Canteloup

• Zénith • 20 h 30 • 49 € (TR 45 €)

■ MATCH D'IMPRO Les Remue Méninges

• Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 10 € • Rens.: 02 35 70 52 14

■ THÉÂTRE Lettres d'amour de 0 à 10

• Dès 8 ans • Par la Cie L'Artifice • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 15 h • 5 € (TR 2 €) • Réservations : 02 35 03 29 78

■ DANSE Drôles de danses

• Dès 6 ans • Par la Cie Europa Danse • Théâtre des Arts • 15 h et 19 h • De 5 € à 20 € • Réservations : 0810 811 116

■ HEURES DU CONTE

• Entrée libre • Chante-moi une histoire • Bibliothèque Parment • 11 h • Rens.: 02 35 70 61 06

• Bibliothèque du Châtelet • 15 h 15 • Rens.: 02 35 59 22 22

• Aux pays des contes • Bibliothèque de la Grand'Mare • 15 h 15 • Rens.: 02 35 61 18 82

● Bibliothèque Saint-Sever • 15 h 15 • Rens.: 02 32 81 50 30

jeudi 22 octobre

■ MIDI-MUSÉE Peintures et sculptures de faïence

• Musée de la Céramique • 12 h 30 • 4 € + entrée gratuite, gratuit - 26 ans, sans réservation • Rens.: 02 35 52 00 62

■ CONFÉRENCE L'hormonothérapie

• Centre Henri-Becquerel, rue Édouard-Adam • 14 h • Entrée libre • Rens.: 02 32 08 29 33

■ LECTURE La plage

• Proposée par la Maison des Aînés • Par Philippe Coindet • Logement Foyer Hameau des brouettes, 19 rue Hameau-des-brouettes • 15 h • Entrée libre, inscription indispensable : 02 32 08 60 80

■ RENCONTRE Antoine Fiszlewicz et Jacques Defortescu

• Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 18 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 70 57 42

■ CONFÉRENCE Comment j'isole mon logement par l'extérieur ?

• Proposée par l'association Effet de Serre Toi-Même ! • Dans le cadre des rencon-

tres de l'habitat durable • Animée par Nicolas Le Charpentier et Jean-Christophe Blondel • Arehn, cloître des pénitents, 8 allée Daniel-Lavallée • 19 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 70 67 27

■ THÉÂTRE MUSIQUE Et merde ! ou de l'usage gouleyant de l'insulte et du gros mot

• Avec Élisabeth Macocco • Théâtre des Deux Rives • 19 h 30 • De 4 € à 18 € • Réservations : 02 35 70 22 82

■ THÉÂTRE Une minute encore

• À partir de l'œuvre Auschwitz et après, de Charlotte Delbo • Par Thomas Germaine • Théâtre de la chapelle Saint-Louis, place de la Rougemare • 19 h 30 • 14 € (TR 10 € et 6 €) • Réservations : 02 35 98 45 05

■ CLASSIQUE Schubert - Dvóřak - Berio - Bartók

• Direction : Oswald Sallaberger • Violon : Jane Peters • Orchestre de l'Opéra • Théâtre des Arts • 20 h • De 5 € à 30 € • Réservations : 0810 811 116

■ ENSEMBLE VOCAL Felix Mendelssohn

• Par l'ensemble vocal du Conservatoire • Auditorium du Conservatoire • 20 h • Entrée libre, réservation conseillée • Réservations : 02 32 08 13 50

Projection en avant-première

La série documentaire « Les sillons de la mémoire » est présentée en avant-première jeudi 22 octobre, à 20 h, au cinéma Pathé Docks 76. Réalisée par Aurélien Lévêque et Sébastien Têôt et produite par Scotto Productions et Celloïd Films, cette série met en scène cinq personnages, librement inspirés du réel. Chacun incarne une grande histoire du XX^e siècle dont il a été le témoin privilégié relatant l'exode de la Normandie vers l'Inde ou l'Amérique du Sud. Cette série documentaire a été réalisée dans le cadre de l'appel à projets lancé par le Pôle Image de Haute-Normandie, France 3 Normandie et la Sacem.

Scène de corps et d'esprit

OCTOBRE À L'ALMENDRA. Vingt dates pour trente et un jours que compte le mois d'octobre. Il n'y aura bientôt plus assez de soirées dans un mois pour que l'Almendra bouscule à sa façon la scène artistique locale. Depuis un an, le petit théâtre de la rue Paul-Baudouin cultive tout ce que l'art de se distraire et de se cultiver a de bon. Et comme le mois d'octobre est un mois anniversaire pour l'association, pas question de souffler, sinon peut-être sur sa première bougie. Comptez donc un seul jour de répit entre le 21 et le 31 octobre. Alors que la musique et la danse ont déjà fait leur rentrée à l'Almendra, les Remue-Méninges lanceront la saison du spectacle de joutes improvisées mensuelles. Comme d'habitude le public écrit le thème et les artistes acrobates du verbe jonglent avec les mots. Absurde et hilarant comme la comédie de Feydeau *Hortense a dit j'm'en fous* mise en scène le 25 octobre. Drôle et surprenant aussi comme le one-woman-show d'Odile Meunant du 5 novembre où l'artiste fustige les rencontres sur Internet. Côté musique, l'Almendra ne manque pas d'inspiration. Peinture du jazz cool et du be-bop, le Fred Aubin Quartet délivrera tout le talent que le Conservatoire de Rouen a su faire naître aux quatre artistes de cette formation

musicale. Nuit jazz encore le 24 octobre. Ce soir-là, le Latché Swing décline avec plusieurs invités son irrésistible skiffle, le blues légendaire de la Louisiane. Autres univers musicaux explorés pendant ce mois, les chansons à histoires de 20 centimes dans l'Eau, le 26, le rock tzigane festif et très amplifié de Ganesa, le 30, ou le blues électrique de l'américain Magnitox, le lendemain. Enfin, l'Almendra se veut aussi découvreur de talents. Le 29 octobre, quelques jours seulement après avoir assuré la première partie d'Amadou et Mariam, Mary, jeune guitariste prometteuse, s'invite dans l'univers couleur prune de l'Almendra. « *C'est une artiste qui pourrait percer bientôt, explique Christine Lacombe, la directrice des lieux. Seule sur scène, la guitariste parvient à multiplier les sons et les partitions en créant en direct ses boucles musicales.* » Un art qu'elle met au service de son style, de la chanson française, de la world music mais aussi du public de l'Almendra.

Octobre à l'Almendra • À partir du 21 octobre (pas de spectacle le 28 octobre) • 20 h 30
• 1 bis rue Paul-Baudouin • Rens. : 02 35 70 52 14
ou sur www.myspace.com/almendra76



Théâtre en VO

Vous souhaitez pratiquer le théâtre dans la langue de Shakespeare ? Le Safran collectif vous propose de participer à un stage de théâtre en langue anglaise. Comment déchiffrer les vers anglais du XVI^e siècle et trouver les vérités cachées derrière la poésie ? À travers des œuvres comme *Le songe d'une nuit d'été*, *Hamlet* ou encore *Richard III*, les participants pourront perfectionner leur jeu d'acteur. Le stage est animé par David Stevens, comédien anglais diplômé de l'Académie Royale d'Art Dramatique de Londres et professeur de théâtre anglophone à l'Université de Rouen.

■ **Atelier théâtre (niveau d'anglais avancé requis) • Les 23, 24 et 25 octobre • Au Safran Collectif • Tarifs : 80 € + adhésion 15 € • Rens. : 02 35 15 02 10**

■ **CHANSON Dominique A • Hangar 23 • 20 h 30 • 19 € (TR 15 €) • Réservations : 02 32 18 28 10**

■ **CONFÉRENCE Le sommeil un art de vivre ! • Dans le cadre des forums régionaux du savoir • Par Michel Tiberge • Hôtel de Région • 20 h 30 • Entrée libre**

■ **JAZZ Frédéric Aubin Quartet • Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 6 € • Rens. : 02 35 70 52 14**

■ **AUTOMNE EN NORMANDIE Bartabas - Liturgie équestre • Abbatale Saint-Ouen • 20 h 30 • De 8 € à 35 €**

■ **CLUB 106 Sliimy + Naive new beaters + Signal électrique • Club 106, quai Jean De Béthencourt • 20 h • 20 € (TR 15 €) • Réservations : 02 32 76 84 84**

■ **RÉUNION D'INFORMATION Octobre rose : les traitements hormonaux • Organisée par l'Espace de rencontres et d'information • Centre Henri-Becquerel • 14 h • Entrée libre**

En.vue

Chants d'Elles

10^e édition pour le festival Chants d'Elles. Du 10 au 29 novembre, les belles du chant vont se succéder sur les scènes de l'agglomération rouennaise. Parmi elles, quelques surprises à découvrir sur le vif, juste pour le plaisir de se laisser surprendre, mais aussi des voix reconnues comme Jane Birkin et Enzo Enzo.

■ **Pour toute information contacter l'association À travers chants : atraverschants@orange.fr**

vendredi 23 octobre

■ **LES MÉRIDIENNES Café chanson • En partenariat avec le festival Chants d'elles • Salle des mariages, Hôtel de Ville • 12 h 15 • Entrée libre**

■ **MIDI-MUSÉE Peintures et sculptures de faïence • Musée de la Céramique • 12 h 30 • 4 € + entrée gratuite, gratuit pour les moins de 26 ans, sans réservation • Rens. : 02 35 52 00 62**

■ **CHANSON À vous le studio • Par la Cie Nicolle • Théâtre de l'Écho du Robec, Darnétal • 19 h 30 • 11 € (TR 5 €) • Réservations : 02 35 88 61 73**

■ **THÉÂTRE MUSIQUE Et merde ! ou de l'usage gouleyant de l'insulte et du gros mot • Avec Élisabeth Macocco • Théâtre des Deux Rives • 19 h 30 • De 4 € à 18 € • Réservations : 02 35 70 22 82**

■ **THÉÂTRE Une minute encore • À partir de l'œuvre Auschwitz et après, de Charlotte Delbo • Par Thomas Germaine • Théâtre de la chapelle Saint-Louis, place de la Rougemare • 19 h 30 • 14 € (TR 10 € et 6 €) • Réservations : 02 35 98 45 05**

■ **CLASSIQUE Schubert - Dvůřak - Berio - Bartók • Direction : Oswald Sallaberger • Violon : Jane Peters • Orchestre de l'Opéra • Théâtre des Arts • 20 h • De 5 € à 30 € • Réservations : 0810 811 116**

■ **AUTOMNE EN NORMANDIE Bartabas - Liturgie équestre • Abbatale Saint-Ouen • 20 h 30 • De 8 € à 35 €**

■ **ASTRONOMIE Nuit galiléenne • Dans le cadre de l'année mondiale de l'astronomie • Observatoire astronomique de Rouen, impasse Adrien-Auzout • 21 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 01 96**

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 1 h • Entrée libre, attractions payantes**

■ **JEUX VIDÉO Wii - Cérébrale Academy • Maison des aînés, 24 rue des Arsins • 15 h • Entrée libre, inscription indispensable : 02 32 08 60 80**

■ **CONCERT EXPO Collectif d'En Face • Théâtre l'Almendra,**

1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h • 6 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **CONCERT Butterfly Jack • Le Cosy Bar, rue Beauvoisine • 20 h • Entrée libre**

■ **MÉTAL Soirée Métal • Proposée par le Local 66 • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05**

■ **THÉÂTRE Lettres d'amour de 0 à 10 • Dès 8 ans • Par la Cie l'Artifice • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 19 h 30 • 5 € (TR 2 €) • Réservations : 02 35 03 29 78**

samedi 24 octobre

■ **RENCONTRE Alberto Manguel • Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 15 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42**

■ **CHORALE Southend Festival Chorus • Cathédrale Notre-Dame • 16 h • Entrée libre**

■ **DÉDICACE BD Steve Baker • Rayon livres, Fnac • 16 h • Entrée libre**



TOUS NE DEVIENDRONT PAS DES HÉROS.

Drôle d'exposition que celle du Pôle Image. Drôle de nom d'artiste,

aussi: « Documentation Céline Duval ». Reconnue en France et à l'étranger, diplômée des Beaux-Arts de Nantes, elle utilise photographies et films amateurs, familiaux ou privés, pour les faire parler sous forme de collections et d'éditions originales. Elle oriente la lecture de ces images de façon à produire du sens. « Énergie », premier volet de *Tous ne deviendront pas des héros* (à suivre du 12 novembre au 23 décembre, « Construction »), évoque le dépassement et l'accomplissement de soi à travers les prouesses sportives. Saut de l'ange en piscine, pyramide humaine sur une plage, saute-mouton sur une route de campagne, figure du poirier dans un jardin... Personnel et confidentiel, un message comme une image.

Tous ne deviendront pas des héros, « Énergie »
 • Jusqu'au 7 novembre • Galerie photo du Pôle Image Haute-Normandie • Du mardi au samedi, de 14 h à 18 h • Entrée libre • Tél.: 02 35 89 36 96

MEETING ARENA SPRINT. C'est parti pour la 9^e édition de cette manifestation dédiée au sprint, discipline reine de la natation. Et pour lui faire honneur, il fallait au moins un roi ! Le triple médaillé des Jeux olympiques de Pékin, Alain Bernard (*photo*), sera le parrain du meeting. À peine sorti des Mondiaux de Rome l'été dernier, le Français n'a pas encore repris le chemin de la compétition et ne se jettera pas à l'eau. En revanche, c'est en observateur très attentif qu'il assistera aux différentes compétitions de sprint. La manifestation accueillera encore les plus gros bonnets de la natation française venus d'Antibes, club d'Alain Bernard, de Paris avec le Team Lagardère, où nage Amaury Leveaux, de Marseille, bassin de Frédéric Bousquet. Côté rouennais, les Vikings profiteront de l'occasion pour mettre à l'eau tous leurs nageurs. « *Nous espérons en placer quelques-uns dans les finales de nage libre et faire un podium chez les jeunes, filles et garçons, sur le relais 4 x 100 mètres et sur le 50 mètres nage libre* », explique Éric Boissière, entraîneur. De quoi se mettre en jambes pour les interclubs en petit bain qui se dérouleront le 14 novembre.



9^e meeting Arena Sprint • samedi 24 et dimanche 25 octobre • Finales le samedi à partir de 19 h 15 et le dimanche à partir de 14 h 45
 • Tarifs : 5 € le samedi, 3 € le dimanche • Rens. : 09 81 63 54 30 ou www.vikings-rouen.com



À gagner

EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL
AUTOMNE EN NORMANDIE

10 PLACES POUR LE RÉCITAL DE PIANO DE PHILIP GLASS

le 12 novembre, au Théâtre des Arts

Nom & prénom :
 Adresse :

Tél. :

Bon à retourner avant le 10 novembre à *Rouen magazine*, Direction de la Communication, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

10 PLACES POUR Music in Twelve parts du PHILIP GLASS ENSEMBLE (AVEC PHILIP GLASS)

le 15 novembre, au Théâtre des Arts

Nom & prénom :
 Adresse :

Tél. :

Bon à retourner avant le 13 novembre à *Rouen magazine*, Direction de la Communication, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

10 PLACES zukunft-erinnern-reloaded DE LA TANZCOMPAGNIE RUBATO (DANSE CONTEMPORAINE)

le 22 novembre, au Hangar 23

Nom & prénom :
 Adresse :

Tél. :

Bon à retourner avant le 20 novembre à *Rouen magazine*, Direction de la Communication, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

■ THÉÂTRE MUSIQUE Et merde!

ou de l'usage gouleyant de l'insulte et du gros mot.

Théâtre des Deux Rives • 20 h 30 • De 4 € à 18 € • Réservations : 02 35 70 22 82

■ AUTOMNE EN NORMANDIE Bar-tabas - Liturgie équestre

Abbatiale Saint-Ouen • 20 h 30 • De 8 € à 35 €

■ PHOTO Studios de brousse

Proposé par l'association Contraste • Avec les photographes Florence Brochoire et Marie-Hélène Labat • Portraits exposés du 8 décembre 2009 au 2 janvier 2010 dans les bibliothèques du Châtelet et de la Grand'Maire • Bibliothèque du Châtelet • De 14 h à 17 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ JOURNÉE DE SENSIBILISATION Des gestes pour le dire

Journée de sensibilisation à la langue des signes • Proposée par la Jeune Chambre Économique de Rouen • Centre commercial Saint-Sever • De 14 h à 18 h • Entrée libre

■ ASTRONOMIE Nuit galiléenne

Dans le cadre de l'année mondiale de l'astronomie • Observatoire astronomique de Rouen, impasse Adrien-Auzout • 21 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 01 96

■ FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain

Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 1 h • Entrée libre, attractions payantes

■ JAZZ MANOU-CHE Latché Swing

Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 6 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ CONCERT Marteen + Autour d'elle + Dam Fortune

Proposé par l'association Europe and co • L'oreille qui traîne, MJC Rive Gauche, Place des Faïenciers • 20 h 30 • 7 € (TR 5 €)

■ BLUES Ice Cream

Le Tremplin, 88 place Saint-Paul • 21 h • 3 € • Rens. : 02 35 71 75 18

■ CONCERT Lady Arlette

Emporium Galorium, 151 rue Beauvoisine • 21 h 30 • 5 €

■ NATATION Meeting Arena Sprint

Piscine du centre sportif Guy-Boissière • Dès 10 h, finales à partir de 19 h 30 • 5 € • Rens. : 09 81 63 54 30

Plan 0 €

■ TENNIS DE TABLE SPO Rouen

Fontenay • 4^e journée de Nationale 1 • Gymnase Pélissier • 17 h • Rens. : 06 62 34 61 15

■ LECTURE À petits petons vers les histoires

Bibliothèque Saint-Sever • 11 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 81 50 30

dimanche 25 octobre

■ AUTOMNE EN NORMANDIE Bar-tabas - Liturgie équestre

Abbatiale Saint-Ouen • 18 h • De 8 € à 35 €

■ THÉÂTRE Hortense m'a dit j'm'en fous

De Feydeau • Par la Compagnie Artis • Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 6 € • Réservations : 02 35 70 52 14

Tentez l'Oreille

Deux soirées programmées à l'Oreille qui Traîne en cette fin octobre. En partenariat avec l'association Europe & Co, une triple affiche réunit Marteen, Autour d'elle et Dam Fortune le samedi 24 octobre, à 20 h 30, à la MJC Rouen Rive gauche (tarifs : 7 €, TR 5 €). En partenariat avec l'association le Kalif, Arnaud Feutray présente son projet Stratosphère le vendredi 30 octobre, à 20 h 30. À la frontière des musiques répétitives et progressives, Stratosphère présente un ensemble de compositions basées sur la structure atmosphérique de la terre à l'espace. La musique, intégralement jouée en direct à la guitare et au guitare-synthé, est accompagnée de projections vidéos (tarifs : 7 €, TR 5 €).

Actes de danse

GISELLE. *Giselle* est au ballet romantique ce que *Don Juan* est au théâtre classique. Une référence. Et c'est cette pièce, imaginée en 1841 par Jules Perrot et Jean Coralli et inspirée du livret de Théophile Gautier, qui délivre son intrigue les 28 et 29 octobre au Théâtre des Arts. C'est une version adaptée que le chorégraphe suédois Mats Ek et le Ballet de l'Opéra de Lyon proposent au public rouennais. Dans le livret original de Gautier, *Giselle* est une tendre paysanne amoureuse d'un prince. On imagine le conte de Perrault, le baiser et la famille composée en conclusion. Mais lorsque *Giselle* découvre que son prince est fiancé, son cœur éclate et la belle meurt... Le conte cède sa place à la tragédie et les wilis entrent en scène. Les wilis, esprits de jeunes femmes mortes avant leurs noces, décident alors d'offrir le même sort au prince séducteur. De cette œuvre fantastique où les chorégraphes traduisent dans la danse les émotions des personnages, Mats Ek a extrait le fantastique et le rêve de l'œuvre originale de Gautier. La belle devient « la demeurée du village » à l'équilibre psychologique fragile et le prince devient un *Don Juan* immature. Et si leur destin se dessine sur fond de lutte des classes entre paysans et gens du monde, le second acte ne s'écrit plus dans une autre dimension, mais dans l'univers



© J.-P. Maurin

d'un hôpital psychiatrique. Et pour cause, dans cette version créée en 1982, *Giselle* ne meurt plus, elle perd tout simplement la raison. Exactement ce qu'il fallait au chorégraphe pour exprimer sa propre mise en scène.

Giselle • Les 28 et 29 octobre, à 20 h
• Théâtre des Arts • Tarifs : de 10 à 30 €
• Rens. et réservations : 0810 811 116

Bombe textuelle



© H. Mazaury

ET MERDE !

Le ton est donné ! Créée il y a cinq ans à l'Opéra national de Lyon, la pièce réunit musique et théâtre autour

de la transgression verbale. À l'origine, le texte du XI^e siècle, 24 heures de la vie d'une canaille, écrit par Abou-Moutahhar Al-Azdi, met en scène les convives d'un banquet se faisant traiter de tous les noms par un insulteur public qu'ils ont engagé. « Pour la reprise, nous avons réécrit les textes », explique Élisabeth Macocco, pour l'occasion auteur et comédienne. C'est un univers classique mêlé à celui du jazz improvisé de Palace d'Arfi auquel s'ajoute le trio de cors de l'Opéra de Lyon. Ce travail porte sur l'attaque des tabous à travers les gros mots. Le public se fait conspuer et vous seriez surpris, il aime bien ça ! » Traité sur l'art d'insulter les puissants de ce monde, le texte arabe a conservé toute sa fraîcheur. À ne pas mettre entre toutes les oreilles...

Et Merde ! • Jusqu'au 24 octobre • Théâtre des 2 Rives • À 19 h 30, à 20 h 30 le samedi
• 18 € (TR 12 € et 4 €) • Rens. : 02 35 70 22 82

Champignons du monde

Envie de profiter d'une semaine d'automne pour bénéficier d'une approche privilégiée des champignons ? Facile, grâce à l'événement « Le monde des champignons », présenté par l'Arehn (Agence Régionale de l'Environnement de Haute-Normandie). Ça se passe au Cloître des Pénitents, jusqu'au vendredi 23 octobre, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h (entrée libre). Pour apprendre à connaître et à reconnaître les champignons, le public trouvera une exposition réalisée par l'Arehn en partenariat avec la Société mycologique de France. Ses experts se tiennent à la disposition des visiteurs pour trier leur cueillette et leur donner des conseils.
Rens. : 02 35 15 78 05

■ **COMITÉ D'ENTOMOLOGIE** **Commentaires sur les observations entomologiques estivales** • Proposé par l'association des Amis des Sciences naturelles • Musée des Antiquités • 9 h 30 • Entrée libre • Rens. : 06 79 69 27 75

■ **TANGO en Seine** • Proposé par l'association Tango émoi • Bahiana Club, Hangar A, quai de Boisguilbert • 16 h • Entrée libre

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 1 h • Entrée libre, attractions payantes

■ **NATATION Meeting Arena Sprint** • Piscine Guy-Boissière • Dès 9 h, finales à partir de 14 h 45 • 3 € • Rens. : 09 81 63 54 30

■ **THÉÂTRE Ilda et Dali** • Dès 6 ans • Par la Cie du théâtre de l'Écharde • Théâtre de l'Écharde, 16 rue Flahaut • 17 h • 9 € (TR 6 €) • Réservations : 02 35 15 33 05

lundi 26 octobre

■ **AUTOMNE EN NORMANDIE Bartabas - Liturgie équestre** • Abbatale Saint-Ouen • 20 h 30 • De 8 € à 35 €

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 23 h 30 • Entrée libre, attractions payantes

mardi 27 octobre

■ **RENCONTRE Café des échanges** • Maison des aînés, 24 rue des Arsins • 14 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 60 80

■ **VISITE de la bibliothèque Parment** • Proposée par la maison des Aînés • Bibliothèque Parment • 14 h 45 • Entrée libre, inscription indispensable : 02 32 08 60 80

■ **AUTOMNE EN NORMANDIE Bartabas - Liturgie équestre** • Abbatale Saint-Ouen • 20 h 30 • De 8 € à 35 €

■ **CHANSON 20 centimes dans l'eau** • Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 21 h • 6 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 23 h 30 • Entrée libre, attractions payantes



Spécial zouzous

Ilda et Dali

C'est une histoire pour enfants. L'histoire d'une rencontre en une femme nommée Ilda et un vieux voyageur baptisé Dali. Elle chante près de la fontaine de sa rue pour récolter quelques pièces. Lui balade sa maison sur son dos, en excentrique solitaire. Devenue aveugle, Ilda a perdu les couleurs de la vie et compense son manque en chantant. Dali, le marchand de couleurs, va se laisser séduire par la jeune femme au caractère farouche. Leur lien authentique et profond se tisse sur fond d'humour et d'émotion. Un spectacle délicat et tendre.

■ **Ilda et Dali** • Dimanche 25 octobre • 17 h
• Théâtre de l'Écharde • Tarifs : 9 € (TR 6 €)
• Rens. : 02 35 15 33 05

■ **HOCKEY SUR GLACE Rouen-Neuilly-sur-Marne** • 16^e de finale coupe de France • Patinoire du centre sportif Guy-Boissière • 20 h • 11 € • Rens. : 02 35 88 96 88

mercredi 28 octobre

■ **DANSE Giselle** • Par le ballet de l'Opéra national de Lyon • Théâtre des Arts • 20 h • De 5 € à 30 € • Réservations : 0810 811 116

■ **CHANSON Monsieur Roux** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 21 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 23 h 30 • Entrée libre, attractions payantes

jeudi 29 octobre

■ **RÉUNION D'INFORMATION Octobre rose : la recherche clinique dans le traitement du cancer du sein** • Centre Henri-Becquerel • 14 h • Entrée libre

■ **DANSE Giselle** • Par le ballet de l'Opéra national de Lyon • Théâtre des Arts • 20 h • De 5 € à 30 € • Réservations : 0810 811 116

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 23 h 30 • Entrée libre, attractions payantes

■ **MINI-CONCERT Sheraf** • Forum Fnac • 17 h 30 • Entrée libre

■ **JAM SESSION New Mozaïc** • Le 3 Pièces Jazz Club, 49 bis place du Général-De-Gaulle • 20 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 08 99

■ **CHANSON Mary*** • Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 6 € • Rens. : 02 35 70 52 14

vendredi 30 octobre

■ **AUTOMNE EN NORMANDIE Orchestre National de Russie** • Direction : Mikhaïl Pletnev • Théâtre des Arts • 20 h 30 • De 5 € à 30 € • Réservations : 02 32 10 87 07

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 1 h • Entrée libre, attractions payantes

■ **MINI-CONCERT Feeling Stompers** • Forum Fnac • 17 h • Entrée libre

Marche à l'onde

LES MÉRIDIANNES. Atypique, le deuxième épisode de la saison 2009-2010 des Méridiennes vous réserve un dérivé de l'habituelle formule du concert : cette fois, c'est un enregistrement d'une émission de radio en public qui s'invite à la Salle des Mariages de l'Hôtel de Ville. Radio HDR (99,1 FM) installe son studio en mairie pour enregistrer, vendredi 23 octobre, à 12 h 15, un « Café chanson » consacré au 10^e festival Chants d'elles (du 10 au 29 novembre). La diffusion interviendra à une date ultérieure. On connaît



deux des trois artistes invitées à faire entendre leur voix et à se prêter à une interview. À la fois chanteuse et comédienne, Cécile Brunel fait partie du groupe La mauvaise réputation. Elle interprétera un titre, entourée de ses acolytes : un accordéoniste, un contrebassiste et un percussionniste. Après *Cabaret Brassens* en 2005, la troupe livre ses propres compositions dans sa nouvelle œuvre, *Si je veux*, qui sera créée au Trianon transatlantique le 20 novembre. La Méridienne donnera un avant-goût de ces textes libertaires, tantôt tendres, tantôt incisifs, et de ces musiques qui trottent longtemps dans la tête, entre jazz, rock et reggae. La deuxième artiste à laquelle HDR ouvre ses ondes le 23 octobre se nomme Virginie T. Ex-membre du Chœur de chambre de Rouen, elle s'est produite l'an dernier dans le cadre du festival Chants d'elles. Ambassadrice du chant traditionnel populaire, son timbre de voix généreux se marie à des histoires d'antan. Elle s'accompagne à la shruti box, instrument de musique indien à soufflet.

« Café chanson » avec HDR dans le cadre des Méridiennes • Ven. 23 octobre • 12 h 15 • Salle des Mariages de l'Hôtel de Ville • Gratuit

Le roi sommeil



FORUMS RÉGIONAUX DU SAVOIR. À 60 ans, l'être humain a passé 20 ans à dormir, dont cinq à rêver. Une conférence éveille le public quant à l'enjeu du repos nocturne : « Le sommeil, un art de vivre », prochaine étape du cycle « Les forums régionaux du savoir ». L'intervenant, le neurologue Michel Tiberge, exerce au CHU de Rangueil à Toulouse. Ce spécialiste expliquera les différentes fonctions du sommeil (rôle dans la croissance, dans le processus immunitaire et dans la mémoire notamment) avant de s'intéresser à la façon dont chacun peut réguler et gérer son sommeil. Il terminera son propos par un éclairage sur les effets d'une privation de sommeil (hypertension, diabète, obésité...). « Nous avons perdu une heure de sommeil en moins de 20 ans, passant de huit heures par nuit en moyenne à sept, note Michel Tiberge. Le danger, c'est la dépression, car le manque de sommeil multiplie par 40 le risque qu'elle survienne. »

Les forums régionaux du savoir : « Le sommeil, un art de vivre » • Jeudi 22 octobre, à 20 h 30 • Auditorium de l'Hôtel de Région • Entrée libre • Rens. : 02 35 89 42 27

■ **ROCK Ganesa** • Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 6 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **CONCERT Arnaud Feutray** • En partenariat avec Le Kalif • L'Oreille qui traîne, MJC Rive Gauche • 20 h 30 • 7 € (TR 5 €)

■ **FOLK Jason Edwards + Dave Olliffe et Frédéric D. Oberland + The Aoifes** • Emporium Galorium, 151 rue Beauvoisine • 21 h 30 • 7 €

■ **CONCERT Vagabond et les Bouddha sticks** • Dans le cadre des vendredis tremplins de l'Exo7 • Exo 7 • 22 h • 8 €

■ **MÉTAL Descomunal + Awakening of the forgotten + Stronghold + Scalp'Hell** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

samedi 31 octobre

■ **RENCONTRE LITTÉRAIRE Thé ou café ?** • Bibliothèque du Châtelet • 10 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 59 22 22

■ **RÉCITAL Orgue et trompette** • Proposé par le Comité Normand du récital d'orgue • Par Marie-Andrée et Michel

Morisset • Abbatiatale Saint-Ouen • 16 h • Libre participation

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 1 h • Entrée libre, attractions payantes

■ **BLUES The magnificent magnitox** • l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • Payant • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **CONCERT Damien Jurado + Julien Pras** • Proposé par l'association Avis de passage • Lieu secret 20 h • 8 € (TR 5 €), réservation indispensable : avisdepassagerouen@free.fr

■ **HOCKEY SUR GLACE Rouen-Briançon** • Ligue Magnus • Patinoire du centre sportif Guy-Boissière • 20 h • Payant • Rens. : 02 35 88 96 88

■ **BASKET-BALL Rouen - Strasbourg** • Pro A • Gymnase des Cottonniers • 20 h • De 9 € à 15 € (TR de 7 € à 12 €) • Rens. : 02 35 72 13 13

dimanche 1er novembre

■ **RÉCITAL Orgue et trompette** • Lire sam 31

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 1 h • Entrée libre, attractions payantes

■ **CONCERT The Leftovers + The Neat Boys** • Proposé par l'association Too much fish in the sea • Le Prado, 32 place de la Haute-Vieille-Tour • 19 h • 4 €

lundi 2 novembre

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 23 h 30 • Entrée libre, attractions payantes

■ **JEUX DE SOCIÉTÉ Jeux de société** • Avec les enfants du Contrat Partenaire Jeunes • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 15 h • Entrée libre, inscription indispensable : 02 32 08 60 80

■ **LUNDIS DU KALIF Radiosofa** • Le Kalif, 33 route de Darnétal • 19 h • Entrée libre, réservation indispensable : 02 35 98 35 66 • Diffusé en ligne sur www.lekalif.com

mardi 3 novembre

■ **CINÉMA MUSÉE Vacances** • Autour de l'exposition Alain Sonnevill et Pierre-Claude De Castro • Auditorium du Musée des Beaux-Arts • 20 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 52 00 62

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire lun. 2

■ **TANGO Café tango** • Proposé par Tango émoi • Le Vicomté, 70 rue de la Vicomté • 20 h • Entrée libre

mercredi 4 novembre

■ **VISITE GUIDÉE du Musée des Antiquités** • Animée par les enfants du Contrat Partenaire Jeunes • RDV devant le musée des Antiquités, 198 rue Beauvoisine • 13 h 45 • Entrée libre, inscription indispensable : 02 32 08 60 80

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire lun. 2

■ **MAGIE Draco** • Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 14 h • Payant • Réservations : 02 35 70 52 14



En avant-première



■ **Mensch**, de Steve Suissa, avec Nicolas Cazalé, Sara Martins, Anthony Delon
■ vendredi 23 octobre • 20 h • Pathé Docks 76
■ En présence d'Anthony Delon



■ **Clones**, de Jonathan Mostow, avec Bruce Willis, Radha Mitchell
■ lundi 26 octobre à 20 h et 22 h 20 • Gaumont Grand-Quevilly
■ mardi 27 octobre à 20 h et 22 h 10 • Pathé Docks 76
■ mardi 27 octobre • 20 h 15 • UGC Ciné-cité

Toute la programmation des salles de cinéma sur www.rouen.fr

Rencontre avec le Dragon

ROUEN-BRIANÇON. Le 31 octobre, les cinéphiles ne verront sur la glace ni Daniel Auteuil ni Sergi Lopez, principaux protagonistes de *Rencontre avec un Dragon*, sorti en 2003. Pourtant, l'affiche sportive sera aussi prestigieuse que ce casting



parce que depuis la reprise de la saison, les scénaristes Pouget et Garnier s'emploient à réécrire l'histoire de l'équipe à chaque prise. Après un clap de fin inattendu à Morzine (Rouen a perdu 4-3) et contre Dijon, sur la glace de l'île Lacroix, le suspense est à son comble. Gagnera, gagnera pas ? Samedi, jour d'Halloween, les Rouennais, qui tirent le diable par la queue pour remonter dans le classement, donneront la réplique aux... Diables rouges de Briançon. Un partenaire de choix, finaliste l'an dernier dans la course au César de la meilleure équipe en coupe de la Ligue et en ligue Magnus, à chaque fois coiffé sur le poteau par Grenoble. Pour sa sortie en ligue Magnus, Briançon a même embauché Ramon Sopko, l'ex-gardien rouennais. Dans les trois premiers au box-office avec Angers et Grenoble, le club alpin fera salle comble à la patinoire Guy-Boissière. Un vrai test pour Rouen, confronté pour la première fois en Magnus à une star du hockey français.

Rouen-Briançon • Samedi 31 octobre
 • 20 h • 11 € • Patinoire Guy-Boissière
 • Rens.: 02 35 88 96 88 et sur Internet:
www.rhe76.com

Le tour du Bas-Rhin



ROUEN-STRASBOURG. En difficulté en début de saison, le SPO Rouen doit profiter des matches à domicile pour s'assurer un maximum de victoires avant la trêve de Noël. D'autant que les prochains déplacements à Nancy, Orléans et Lyon-Villeurbanne seront particulièrement épineux et éprouvants. Samedi 31 octobre, après avoir affronté Cholet, Vichy, Dijon et Gravelines-Dunkerque, les Rouennais reçoivent Strasbourg. Un adversaire de taille qui a non seulement conservé dans son effectif le talentueux Sacha Giffa, mais s'est aussi assuré les services d'Alain Digbeu, joueur phare de la Pro A et fort d'une longue expérience avec Lyon-Villeurbanne puis Pau-Orthez. Pour opposer sa résistance, Rouen peut de son côté compter sur Kevin Houston, parfaitement rétabli de sa rupture des ligaments croisés, ainsi que sur Mohamed Hachad et Cheikhou Thioune, valeurs sûres rouennaises depuis le début du championnat.

Rouen - Strasbourg • Samedi 31 octobre
 • 20 h • Gymnase des Cotonniers, place des Cotonniers • Tarifs: de 9 à 15 € (TR de 7 à 12 €)
 • Rens.: 02 35 72 13 13 ou basketsporouen.com

Expositions



Pierre Amourette, Galerie Daniel Amourette-Reg'Art Confontations.

Peinture

PAULIN NIKOLLI • Galerie XX 21, 56-58 rue Beauvoisine • du 24 octobre au 12 décembre

ÉLISABETH BESNIER ET LUDOVIC LEPAGE - « AQUARHUILE » • Galerie Saint-Cyr, 20 rue Percière • jusqu'au 31 octobre

FREDÉRIC SAUNIER • Forum des Arts, 8 rue des Boucheries-Saint-Ouen • jusqu'au 30 octobre

SALON DES ARTISTES NORMANDS • Invitée:

Sylvie Demay • Hommage à Roger Herson • Hôtel du département • jusqu'au 25 octobre

ESTI LEVY, PIERRE AMOURETTE, MELANE • Galerie Daniel Amourette Reg'Art-Confrontations, 45 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 31 octobre

SONIA PICCOLI • Théâtre de l'Écho du Robec, Darnétal • jusqu'au 9 novembre

LOUEDIN • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • jusqu'au 14 novembre

BÉATRICE FRÉZAL • L'Atelier-Galerie, 134 rue Beauvoisine

Photo

UWE OMMER - « FAMILLES DU MONDE » • Bibliothèques Parment, du Châtelet et de la Grand'Mare • jusqu'au 31 octobre

KATE POLIN - « AMALGAME » • Galerie Ma-Ma, rue Eugène-Boudin • jusqu'au 15 novembre

CÉLINE DUVAL - « TOUS NE DEVIENDRONT PAS DES HÉROS » • Galerie photo du Pôle Image Haute-Normandie, 15 rue de la Chaîne • jusqu'au 7 novembre

Autres

FRANÇOIS CAVELIER, JULIEN BRUNET - « MAGURO » • Espace C.A.L.M., 18 rue Damiette • du 22 octobre au 10 décembre • Vernissage le 22 octobre, à partir de 18 h 30

MARC PEREZ • Galerie Daniel Duchoze, 111 boulevard de l'Yser • du 23 octobre au 30 novembre • Vernissage le vendredi 23 octobre, à partir de 18 h 30

« OSCILLATIONS - MOUVEMENT 1 » • Grandes galeries, Aître Saint Maclou • du 22 octobre au 4 novembre • Vernissage le 22 octobre, à partir de 17 h 30

ALAIN SONNEVILLE ET PIERRE-CLAUDE DE CASTRO - « LEUR ENTRÉE DANS L'ART » • Musée des Beaux-Arts • du 4 novembre au 21 janvier 2010

(DES) ACCORDS COMMUNS • Dessins de la collection du Frac Haute-Normandie • Frac Haute-Normandie, 3 place des Martyrs-de-la-Résistance • jusqu'au 6 décembre

LA GRANDE FABRIQUE - « FALLING SYMBOLS » • Dans le cadre de « Quand l'art rencontre la science » • INSA de Rouen, Technopôle du Madrillet, Saint-Étienne-du-Rouvray • jusqu'au 22 octobre

« DRRR » • Dans le cadre des Dessous du Patrimoine • Galerie Störk, 81 rue d'Amiens • jusqu'au 7 novembre

« PIERRE CHIROL, ARCHITECTE ET ÉRUDIT NORMAND (1881-1953) » • Hall des archives départementales • jusqu'au 17 décembre

« PAUL PARAY, COMPOSITEUR ET CHEF D'ORCHESTRE » • Hall de l'auditorium du Conservatoire • jusqu'au 17 octobre

« EXPRESSIONS » • Centre André Malraux, rue François-Couperin • jusqu'au 29 octobre

FRANÇOIS DUBOC - « ZOMBILIX » • Artlibaba, 148 rue Beauvoisine • jusqu'au 31 décembre

ABÉCÉDAIRE NORMAND... • Galerie Métais, 2 place Barthélémy • jusqu'au 31 octobre

DU CŒUR À L'OUVRAGE, LA PASSION DU BOIS • Proposée par le Département de Seine-Maritime, en partenariat l'association ouvrière des Compagnons du Devoir • Hôtel du Département • jusqu'au 27 novembre

FLORENCE CESTAC • Dans le cadre du festival de la bande dessinée Normandiebulle • Hôtel de Région • jusqu'au 23 octobre

« LUCILINE - RIVES DE SEINE » • Dans le cadre de la concertation sur le projet d'aménagement Luciline - Rives de Seine • Mairie de proximité Pasteur et Docks 76 • jusqu'au 31 octobre

« LES MARINS NORMANDS À LA CONQUÊTE DU MONDE » • Musée maritime, fluvial et portuaire, quai Émile-Duchemin, hangar 13

« VOIR/SAVOIR : LA PÉDAGOGIE PAR L'IMAGE AUX TEMPS DE L'IMPRIMÉ (XVI^e-XX^e SIÈCLES) » • Musée national de l'Éducation - INRP, Maison des Quatre-Fils-Aymon, 185 rue Eau-de-Robec



« Familles du monde », bibliothèques Parment, du Châtelet et de la Grand'Mare.

Les bonnes feuilles d'Automne

L'édition 2009 du festival Automne en Normandie se décline au rythme des chorégraphies allemandes, du pas des chevaux de Bartabas, de la danse et des musiques de Philippe Glass... Entre autres, bien sûr !

Trente lieux, une cinquantaine de spectacles, cinq semaines d'explorations et de curiosités culturelles, la quatrième édition du festival Automne en Normandie peut commencer à servir son luxuriant menu de danse, de musique et de théâtre aux grandes villes de Seine-Maritime et de l'Eure. Si l'appétit vient en mangeant, encore faut-il donner envie au public de la région de s'attabler. Et il ne faudra pas longtemps que les convives se purlèchent les babines à la lecture du programme. À Évreux et Dieppe reviennent la Grande Veillée et le Week-end à bon port, deux programmations gargantuesques favorites des noctambules. À Rouen, la dizaine de spectacles proposée n'est pas dépourvue de charmes et de saveurs. C'est d'ailleurs à la capitale normande que revient l'honneur d'ouvrir les convivialités. Ce premier événement déjà complet verra Bartabas monter sur ses grands chevaux sous les voûtes séculaires de l'abbatiale Saint-Ouen. Sept jours de représentations qui lanceront les grandes thématiques de l'édition 2009 du festival. L'une

Une dizaine de spectacles à Rouen

d'elles ouvre les pages du paysage chorégraphique allemand, quatre mois seulement après la mort de sa figure emblématique Pina Bausch. En réponse à l'une des œuvres de la défunte artiste mise en scène au Havre, Rouen accueille Dieter Baumann, élève de Gerhard Bohner, autre chorégraphe influent outre-Rhin. Autres maîtres à danser, le chorégraphe Ohad Naharin et Virginie Mirbeau posent leurs chaussons sur les scènes rouennaises. L'un dirigera la Batsheva Dance Company (*ci-dessous*) sur les chants traditionnels de *Deca Dance 09* et sur les tonalités sombres de *Max*. L'autre s'appropriera à petits pas les figures féminines de la tragédie grecque dans son *Kassandra Projekt*. Autre peinture célébrée cette année, Philip Glass (*à droite*). L'influent compositeur américain s'offre une thématique dans les colonnes du programme 2009. Et c'est sur la scène du Théâtre des Arts que l'artiste pose son piano les 12 et 15 novembre. Entre-temps, plusieurs artistes auront dressé son portrait artistique. Première esquisse proposée par The Smith Quartet dans la salle des procureurs du Palais de Justice. Autres portraitistes désignés : Richard

Brunel et l'Orchestre de l'Opéra de Rouen Haute-Normandie. Le premier dessinera à son tour et sans complaisance quelques traits de l'artiste dans sa mise en scène d'*In the Penal Colony*. Le second offrira au public un gratifiant parallèle entre Erik Satie et le compositeur contemporain. Trois des six rendez-vous qui entraîneront le public du festival dans l'exploration de nouveaux territoires artistiques.



© R. Meier

de nouveaux territoires artistiques.

- Festival Automne en Normandie
- Du 20 octobre au 26 novembre
- Programme détaillé dans l'agenda
- Rens.: 02 32 10 87 07
- et <http://automne-en-normandie.com>
- 30 places à gagner en p. 13

© G. Dagon



Notes russes

Première formation russe indépendante de l'État, l'orchestre national de Russie pose ses instruments à Rouen le 30 octobre. Mikhaïl Pletnev et ses interprètes présentent deux œuvres majeures du répertoire russe au Théâtre des Arts. La première, ultime opus de Dimitri Chostakovitch regorge de références à Rossini et Wagner. La seconde, premier concerto de Sergueï Rachmaninov, mettra en valeur le talent reconnu du pianiste de cette formation.

- Orchestre national de Russie • Vendredi 30 octobre • 20 h 30
- Théâtre des Arts
- Rens.: 02 32 10 87 07

Expression libre

Déclaration commune des élu-e-s Socialistes, Communistes et Citoyen, Verts et apparenté-e-s de la ville de Rouen

IL FAUT POURSUIVRE ET AMPLIFIER LA MOBILISATION POUR LA DÉFENSE DE LA POSTE

Le changement de statut de « La Poste » d'établissement public en société anonyme ouvre la voie à sa privatisation et fait peser de lourdes menaces sur le devenir de ce service public.

Le service public postal remplit des missions indispensables en matière d'aménagement du territoire et de lien social.

D'ores et déjà, en France, 6 100 bureaux de poste sur 17 000 ont été transformés en « partenariats » et plusieurs milliers d'emplois ont été supprimés depuis 2002, au détriment de la qualité d'accueil des usagers, du service de distribution de courrier et des conditions de travail des salariés. Dans d'autres pays européens, la privatisation postale a engendré la suppression de services non rentables, comme la fermeture d'agences, et de nombreuses destructions d'emploi.

Le gouvernement et la direction de La Poste invoquent une directive européenne pour justifier leur projet. Cet argument est faux. En aucun cas l'Union européenne n'impose de modifier le statut de l'opérateur ni sa privatisation. Du point de vue financier, La Poste dispose d'autres moyens que l'ouverture du capital et la privatisation pour faire face à ses besoins de financement.

Quoi qu'en dise le ministre de l'Industrie, l'ouverture annoncée du capital qui suivrait immédiatement la création de la société anonyme « La Poste » se traduirait par l'entrée de fonds privés dans l'entreprise.

La promesse non tenue du Président de la République qui avait déclaré qu'EDF-GDF resterait 100% public, éclaire la fiabilité des promesses de la droite. Et la situation dramatique des salariés de France Télécom montre les conséquences inhumaines des politiques libérales qui soumettent les êtres humains au rouleau compresseur de la course au profit. D'autres secteurs publics sont menacés, c'est pourquoi défendons aujourd'hui La Poste, c'est défendre le service public tout entier.

Nous estimons que le service public postal doit être maintenu, modernisé et rénové afin de répondre aux besoins de la population sur l'ensemble du territoire.

Nous affirmons que le devenir de La Poste est l'affaire de chaque citoyen-ne. Face à l'obstination du Président Sarkozy et du gouvernement à refuser l'organisation d'une consultation nationale sur un sujet aussi important, nous avons été partie prenante de la mobilisation engagée par le Comité national contre la privatisation de La Poste. La campagne de votation citoyenne organisée partout en France du 27 septembre au 3 octobre dernier, par des comités locaux regroupant syndicats, associations, usagers et élu-e-s a connue une participation exceptionnelle : plus de 2,2 millions de votants dans toute la France dont près de 8000 votes dans les différents lieux de votation sur le territoire de notre ville. Le résultat du vote est sans appel. Plus de 90% des électeurs disent NON au changement de statut de la Poste et à l'ouverture de son capital et donc sa privatisation.

Cette unité au sein du comité national et des comités locaux doit se poursuivre. La mobilisation conjuguée des postiers, des usagers et des élu-e-s conditionne la mise en échec du projet gouvernemental.

Le président de la République doit entendre ce verdict sans appel et renoncer définitivement à cette loi.

La Poste appartient à toutes et à tous, aucune modification du statut de la Poste ne peut se faire sans l'organisation d'un référendum.

Les élu-e-s Socialistes, Verts et apparenté-e-s, Communistes et Citoyen de la ville de Rouen s'engagent à poursuivre la mobilisation citoyenne pour la défense du service public.

Groupe Centre, Démocrates et Indépendants

Ce ne sera ni un jardin public, ni ce que Mme Fourneyron avait laissé miroiter aux Rouennais : le Palais des Congrès une fois rasé sera reconstruit. Empêtrée dans ses contradictions, rattrapée par des promesses de campagne intenable, le maire présente aujourd'hui une nouvelle mouture du projet.

Contraint et forcé, l'architecte aura dû revoir sa copie, histoire de sauver la face. Avant d'être convaincus par cette version étrangement ressemblante à l'actuel bâtiment, les Rouennais réalisent qu'ils ont été trompés et qu'ils devront payer le prix d'une consultation citoyenne qui n'aura servi à rien. Au fait, combien cela a-t-il coûté, combien auront coûté les négociations avec le promoteur et l'architecte ?

Sur ce dossier dont une partie de la majorité est également tenue écartée, nous exigeons enfin la transparence. Un tel déni de démocratie n'est plus tolérable. Consternés, nous mesurons une fois de plus le peu de maîtrise et de cohérence avec lesquelles les grands dossiers sont gérés depuis le début du mandat.

Groupe Centre, Démocrates et Indépendants :

C. Morin-Desailly, E. Calonne, R. Marre, N. Zuili, L. de Kergal, A. Mbongo, A.-S. Deschamps
Contact : 09 713743 69 - rouenperspectives@mac.com
<http://rouenperspectives.com>

Groupe Rouen, social et libéral

GARE SNCF

Lu récemment dans la presse : « *Fauteur de troubles ! Décidément, l'urbaniste Antoine Grumbach a le don d'irriter les élus rouennais. Sa dernière saillie en date (une gare à Sotteville plutôt qu'à Saint-Sever pour relier Londres à Paris via Calais) fait sortir de ses gonds Madame Fourneyron. Dans un communiqué, la maire de Rouen rappelle son attachement à une gare de centre-ville. "Une gare excentrée serait un non-sens écologique", écrit-elle, soulignant que neuf usagers sur dix se rendent à la gare à pied, en vélo ou en transport en commun.* »

Mais bien sûr, une gare de centre-ville est plus écologique. C'est plus facile pour y accéder. Les voyageurs pourront stationner au fameux parking du Mont Riboudet.

En fait les embouteillages aux alentours de la gare de Rouen sont minimes à l'arrivée des trains de Paris ! D'ailleurs toutes les villes d'Art et d'Histoire ont installé leur nouvelle gare en centre-ville. Et puis c'est sans doute moins cher de créer une gare en centre-ville.

La bêtise est durable dans ces irritations d'édiiles vociférants. Sur la gare de Rouen, elle devient insoutenable.

Marie-Thérèse Husson et Bruno Devaux
Sur Internet : www.bruno-devaux.com

Groupe UMP Réussir Ensemble

MONET CATHÉDRALE : NON AUX ERREMENTS DE MME FOURNEYRON !

Après l'abandon de la Médiathèque, Madame le Maire continue ses errements avec l'Espace Monet Cathédrale. Ainsi se précise ce qui restera de son passage. Ce n'est pas réjouissant ! Et ses erreurs seront durables !

Il est hallucinant qu'un nouveau projet architectural différent peu, en volume, du précédent soit imposé par ceux qui avaient promis un jardin.

Ce flagrant délit de tromperie des électeurs, l'aveu que la Justice a été instrumentalisée dans un but électoraliste, le mépris consistant à déclarer que « les Rouennais ont été entendus » après un simulacre de consultation, l'opportunisme de récupérer le vieux projet de l'Etat d'aménager la cour d'Albane montrent l'éloignement progressif

de Mme Fourneyron des réalités et font douter de sa manière de conduire les affaires de la Ville.

Elle ne doit pas s'obstiner dans une telle erreur ni afficher autant de manque d'ambition au cœur de Rouen ?

Il lui faut modifier sa façon de mener les affaires de la Ville !

Sinon le résultat de son mandat sera bien triste.

Peut-on se résigner à faire de Rouen une ville repliée sur elle-même et défigurée ?

Nous disons NON.

Edgar Menguy, Jack Duval
UMP Réussir Ensemble • Tél. : 0235700184

Les quartiers



Aménagement

Un kiosque dans les jardins de l'Hôtel de Ville ?

p. 20



Loisirs

Découvrez les ateliers culinaires de Faites-le vous-même

p. 20



Solidarité

Une école pour exercer la passion d'être grand-parent.

p. 21



bouche à oreille



À l'initiative du CIC Banque BSD-CIN, l'Office de Tourisme présente une exposition de Jacques De Vos. Né à Barentin, le peintre sera l'élève d'Albert Malet avant de parfaire sa formation à l'École des Beaux-Arts. C'est ensuite avec une autre célébrité, Erick Féron, que le Rouennais poursuivra son travail pendant de longues années. Son attachement à Rouen et à la Normandie, les visiteurs pourront le mesurer puisque l'exposition est consacrée à la ville et à son port, en particulier. Marines et paysages fluviaux forment l'essentiel de cette sélection automnale.

Exposition « Rouen et son port »
• Office de Tourisme • Du 13 au 31 octobre, tous les jours (sauf dimanche), de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h • Entrée gratuite

Grand'Mare

Tout feu tout femmes

Elles sont neuf artistes pleines d'ardeur, réunies par la grâce de la création, à exposer en chœur, au centre Malraux, leurs « Expressions ».

Arts conjugués au féminin pluriel dans les trois halls du centre Malraux : neuf Rouennaises présentent actuellement leurs œuvres à travers l'exposition « Expressions ». Elles se sont connues en 1988 au sein de l'atelier Robert Savary, issu de l'École régionale des Beaux-Arts de Rouen. Elles ont ensuite formé le groupe « Bouillon de peinture », travaillant par elles-mêmes. Ces amies de 20 ans offrent ici un florilège. Dans la plus grande salle se développe la thématique de l'homme dans la ville. Pour son installation basée sur le masque, Claudine Lechevalier s'est inspirée de l'iconographie religieuse. Virginie Delignière, la seule artiste professionnelle des neuf (exposition à Paris à la Fiac, Foire internationale d'art contemporain) signe des gouaches de grand format nées de son observation du paysage urbain lors d'une visite au Japon. Ailleurs, les réalisations de Gill attirent l'attention : des com-



L'exposition se déroule jusqu'au 29 octobre au centre Malraux.

positions en ferraille pour toutes sortes de jardins, en forme d'animal stylisé. Pia, Fabienne Savoye, Ifran', Menati, Jacqueline Billiard et Myriam Thuillez complètent... le tableau.

« Expressions » • Jusqu'au 29 octobre • Du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h, le samedi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h • Centre Malraux • Entrée libre • Rens. : 02 35 60 29 99

En avant la musique

Voulez-vous un kiosque dans les jardins de l'Hôtel de Ville? Le conseil Saint-Marc/Croix de Pierre/Saint-Nicaise attend votre avis.

Un kiosque à musique dans les jardins de l'Hôtel de Ville. L'idée, soulevée par le conseil de quartier Saint-Marc/Croix de Pierre/Saint-Nicaise, fait aujourd'hui l'objet d'un questionnaire en ligne sur www.rouen.fr. Il vise à connaître l'avis des Rouennais sur le sujet, mais aussi à trouver les animations qui feront vivre ce lieu. Afin d'affiner le projet avec la Ville, les habitants, les usagers du jardin, les acteurs socioculturels, les commerçants et les écoles, deux permanences vont être organisées le vendredi 23 octobre sur la place Saint-Marc et le 14 novembre au bar le Vascœuil.

À terme, le conseil de quartier espère faire revivre un kiosque démoli en 1950 et remplacé par un théâtre de verdure. Une action, qui, si elle s'avère utile, permettra au conseil d'utiliser une part de son budget participatif. En 2009, la Ville a attribué une ligne budgétaire de 200 000 € pour les 12 conseils de quartier rouennais, dont 40 000 € ont été alloués au conseil Saint-Marc/Croix de Pierre/Saint-Nicaise.

Rencontre avec le conseil
 • vendredi 23 octobre, de 9 h 30 à 16 h • Place Saint-Marc • Samedi 14 novembre • Bar le Vascœuil, rue Martainville • De 10 h à 12 h



Un kiosque existe déjà au Jardin des Plantes.



L'association Faites-le vous-même enseigne l'art culinaire et pâtisseries.

Saint-Marc/Croix de Pierre

Ateliers toqués

Tous les goûts sont dans la nature et maintenant au passage de la Petite-Horloge grâce aux ateliers culinaires de l'association Faites-le vous-même.

Un mélange équilibré de roquefort, de miel et de pain d'épice, légèrement glacé, délicatement glissé entre deux macarons frais... Il y a des saveurs qui surprennent et émoustillent. Au cœur du passage de la Petite-Horloge, les fourneaux grondent, les fours surchauffent et les ménages de deux chefs, Pascal Miloriau et Arnaud Houley, bouillonnent pour sortir la crème des recettes de leur imagination culinaire. Pas une table à l'horizon, juste un plan de travail, des ingrédients et de la matière grise. Dans cette cuisine reconstituée et opérationnelle, l'association Faites-le vous-même propose d'enseigner l'art culinaire et pâtisseries et d'éveiller le cuisinier

qui est en vous. « Nous souhaitons transmettre des savoirs et donner des idées, explique Marie Lionis, présidente de l'association. Il coûte souvent plus cher d'acheter tout fait que de faire soit même. Nous donnons donc les possibilités de refaire chez soi, ce qu'on apprend dans nos ateliers. » Et des ateliers, il y en a pour tous les goûts. Du cake salé aux macarons, en passant par le foie gras, la pâte à brioche ou encore la pâtisserie orientale, pas une recette n'a de secret pour l'association... et bientôt plus aucune pour vous.

Rens. : Faites-le vous-même, passage de la Petite-Horloge
 • Tél. : 02 35 71 58 47 • Internet : www.flvm.fr



Interventions

Pour suivre les actions des Conseils, les agents du service Démocratie locale interviennent dans les quartiers :

• Hôtel de Ville

- **Conseils de quartier Gare et Jouvet :** le lundi, de 14 h à 16 h, le jeudi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

- **Conseils de quartier Saint-Marc/Croix-de-Pierre/Saint-Nicaise et Vieux-Marché/Cathédrale :** le mardi, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h, le vendredi, de 8 h 30 à 12 h, et le jeudi, de 8 h 30 à 12 h.

- **Conseil de quartier Mont-Gargan :** le jeudi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

• **Mairie annexe Pasteur (conseils Pasteur et Coteaux Ouest) :** les mardi, mercredi et vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

• **Local Grieu (conseil Grieu/Vallon Suisse/Saint-Hilaire) :** le mercredi, de 14 h à 16 h.

• **Mairie annexe Châtelet (conseils Châtelet/Lombardie/Sapins et Grand'Mare) :** le mardi et le mercredi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

• **Mairie annexe Saint-Sever (conseils Grammont, Saint-Clément/Jardin des Plantes et Centre-ville/Rive gauche) :** le mardi et le mercredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 45.

Sans oublier...

Sacs de collecte

Assurée par la Communauté de l'agglomération rouennaise, une distribution de sacs de collecte de déchets verts et de déchets recyclables aura lieu sur le parking de la maison de quartier François-Gaonac'h, rue de Grieu, le jeudi 22 octobre, de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Tél. : 0800 021 021
 • Internet : www.agglo-rouennaise.fr

Élagage place Gustave-Robert

Jusqu'au 23 octobre, la direction municipale des Espaces publics et naturels procède à l'abattage d'un peuplier situé sur la place Gustave-Robert. En effet, suite à un diagnostic sanitaire réalisé en 2007, un premier arbre dépérissant avait dû être abattu. Sur un second peuplier, un champignon lignivore actif a été identifié sur le pied de l'arbre. Son évolution, surveillée de près, contraint les services de la Ville pour des raisons

Sport

Jeu de dan

Ni gagnants ni perdants, seulement des aikidokas heureux.

Il existe un sport où la notion de victoire et de défaite n'existe pas. Rien d'exceptionnel cependant. L'aïkido se veut respectueux de l'intégrité d'un partenaire et non d'un adversaire. Un sport où il s'agit d'être le meilleur dans le mouvement et non dans la performance. Malgré tout, l'Aïkido club de Rouen sait parfois faire dans la performance. À l'instar de ce 100 % de réussite lors du dernier passage de dan. Les huit athlètes présentés ont acquis leur bien sans sourciller. « *Habituellement, il y a plutôt 40 % de réussite*, explique Philippe Juan, entraîneur récemment promu au 4^e dan. *Cette année, huit ou neuf autres aikidokas tenteront de faire aussi bien.* » Pour y par-

venir, des heures d'entraînement seront nécessaires. « *L'année dernière, j'étais là presque tous les jours* », ajoute Philippe Juan. Un rythme indispensable pour acquérir le large répertoire d'attaques.



© B. Theuary

Aïkido club de Rouen :
02 35 03 27 42

École des grands-parents

Carrefour des âges

Pédagogie, solidarité et loisirs... L'École des grands-parents œuvre sur plusieurs fronts pour alimenter le lien entre les générations.

Quand vient la Toussaint, l'activité phare de l'École des grands-parents européens de Seine-Maritime (EGPE 76) reprend ses droits : les séances hebdomadaires ou bihebdomadaires de lecture auprès d'élèves de maternelle et primaire (CP), pour les éveiller au plaisir du livre. Pendant 45 minutes, deux ou trois bénévoles prennent en charge cinq ou six enfants. Six écoles rouennaises bénéficient de la formule : Legouy, Pouchet, Jean-de-la-Fontaine, Anatole-France, Hameau des Brouettes et Marie-Dubocage. Pour rejoindre l'équipe, nulle obligation d'être grand-parent : il suffit d'avoir au moins 55 ans. L'EGPE 76 prend aussi

la forme d'un groupe vocal. Ils sont une vingtaine à chanter le lundi, sous la direction de Maïté Courdrier-Dufour, chef du chœur du CHU. Cette chorale se tourne vers les « seniors plus » dans les maisons de retraite. Par ailleurs, l'EGPE 76 développe ses groupes « Arts manuels », « Rencontre-échange autour d'un livre », « échange-paroles » (réflexion sur un thème, animée par une psychologue) et « Marche/randonnée ». Une nouveauté en novembre : « Écoute-accueil » pour grands-parents en difficulté, le mardi après-midi.

Rens. : EGPE 76, 43 quai du Havre • Tél. : 02 35 71 76 24



L'École des grands-parents européens de Seine-Maritime anime des ateliers lecture.

de sécurité, à procéder à l'abattage de cet arbre. Ce dernier ne sera pas remplacé dans l'immédiat, car une étude de réaménagement globale de la place sera prochainement réalisée.

Élagage rue Nicolas-Mesnager

Jusqu'au 23 octobre 2009, la direction municipale des Espaces publics et naturels procède à l'abattage de 3 cerisiers morts sur pied. Les autres arbres de la rue feront l'objet d'un élagage

durant la même période. Les arbres abattus ne seront pas remplacés dans l'immédiat, car cet alignement fera l'objet d'une étude globale de renouvellement des plantations. Durant les travaux, pour des raisons de sécurité et d'organisation de chantier, le stationnement en rive nord de la rue sera neutralisé.

Repas de quartier Grieu-Vallon suisse

Le comité de quartier Grieu-Vallon suisse organise un repas de quartier

agrémenté d'animations à la maison de quartier François-Gaonac'h, rue de Grieu, le dimanche 22 novembre, à partir de 12 h 15. Les réservations doivent être effectuées avant le jeudi 12 novembre auprès de Madame Nicole Delapierre par téléphone au 02 35 07 18 81 (répondeur) ou bien directement à la maison de quartier François-Gaonac'h, le jeudi, de 14 h à 18 h.
Tarifs : 14 € pour les adhérents, 20 € pour les non-adhérents.



Jardin des Plantes

Mise au pas

La marche active fleurit au Jardin des Plantes depuis mi-septembre.

Le balancer des bras et les déhanchements accentués font penser à la marche de compétition. Sous l'appellation Acti'Marche®, la marche active a pris son envol au Jardin des Plantes, chaque mardi, de 15 h 15 à 16 h 15. Après un échauffement d'un quart d'heure, les 18 participants (dont un seul homme), âgés de 55 à 73 ans, accomplissent chacun un circuit individualisé, sans côte. Chacun marche à son rythme, en fonction de son âge, de son poids et de sa taille. « *L'exercice dure 20 minutes jusqu'à décembre, puis nous augmenterons de 5 minutes toutes les 4 séances, pour arriver à 45 minutes à partir de mai*, indique Jacqueline Clabon, l'animatrice. *Je surveille la technique, notamment le travail du pied : l'attaque du sol par le talon, le dérouler du pied et la propulsion.* » Les acteurs, tous équipés d'un cardiofréquence-mètre, notent leur nombre de tours. Recommandée par le plan national Nutrition-Santé, la marche active diminue la masse grasseuse, améliore la circulation du sang, accroît les réserves d'oxygène, renforce le système immunitaire et élimine le stress. Pour 2009-2010, Acti'Marche® affiche complet. Mais rien n'interdit aux amateurs de venir en repérage pour la saison prochaine.

Tarif : 73 € pour l'année
• Rens. : 02 35 72 85 34

Livres * Disques

Pierre Chirol

Pour éviter « d'être classé en seconde zone dans la fournaise parisienne » et par réel attachement, l'architecte rouennais Pierre Chirol travaillera presque exclusivement dans sa Normandie - Haute et Basse - natale. On peut encore voir « son » immeuble de la « Direction régionale des PTT » au croisement de la rue Jeanne-D'Arc et du boulevard de la Marne (il construira d'ailleurs 35 bureaux de poste), le dépôt des tramways occupé aujourd'hui par le Frac, ainsi que l'église Saint-Nicaise, reconstruite après l'incendie de 1934. Une exposition est consacrée à l'architecte dans le hall des archives départementales jusqu'en décembre.



Pierre Chirol, Archives départementales, éditions Point de vues. 18 €

Quelque chose en lui de Bartleby

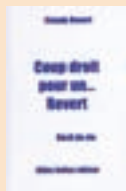
Au tsunami de l'information 24 heures sur 24 et de l'agitation de la communication instantanée, Philippe Delerm réplique en nous invitant à suivre dans sa vie quotidienne le blogueur le plus contemplatif de la toile. Un employé de la Poste qui n'aime rien tant que se poser sur les choses sans céder à la pression ambiante. Un refrain connu de Delerm qui garde pourtant toute sa fraîcheur et quelques bonnes gorgées d'espièglerie. En douce.

Quelque chose en lui de Bartleby, par P. Delerm, Mercure de France. 14,50 €

Coup droit pour un... Revert

Tout est dit ou presque dans le titre. Claude Revert raconte sa triste enfance de gosse malade que ses propres parents ont préféré ne pas connaître, son parcours difficile à l'adolescence, les familles d'accueil... Mais aussi cette volonté de ne jamais baisser les bras qui le poussera à s'engager bénévolement dans les associations rouennaises. Une volonté qu'il voudrait partager avec « tous les jeunes en perdition ».

Coup droit pour un... Revert, par Claude Revert, Gilles Gallas éditeur. 13 €



Légendes, croyances...

La Rouennaise Anne Marchand, vice-présidente de la société de mythologie française, a patiemment collecté les « légendes, croyances, traditions et curiosités de Seine-Maritime » dans un répertoire alphabétique. À chaque commune son lot d'anecdotes ; parfois une seule, parfois une ribambelle sur 12 pages. Pour Rouen, par exemple... Un bloc compact de 350 pages.

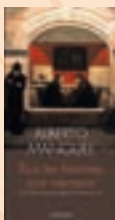
Légendes, croyances, traditions et curiosités de Seine-Maritime, par Anne Marchand, Toscane. 19 €

Tous les hommes sont menteurs

« Alberto Manguel est un imbécile. » C'est l'auteur qui le dit lui-même ! Un clin d'œil qui n'est que l'un des nombreux artifices - tels que la multiplication des narrateurs - qu'Alberto Manguel va savamment utiliser pour percer le mystère de la disparition d'Aljondro Bevilacqua « personnage contradictoire, à la fois défini et évanescant, lumineux et opaque ». Le voile se lève peu à peu et l'évocation se fait tragédie. Parce que tous les hommes sont menteurs...

Alberto Manguel rencontre son public à l'Armitière, le samedi 24 octobre, à 15 h.

Tous les hommes sont menteurs, par Alberto Manguel, Actes Sud. 19 €



La vie de la rue !

Quel est votre budget maximum pour la foire Saint-Romain ?



Stéphanie

Je pense ne pas dépenser plus de 50 €. C'est un grand maximum pour moi et moi seule. Je n'irai qu'une fois d'ailleurs et principalement pour l'ambiance et ce qui se mange.



Yohann

Je n'y vais qu'une fois en général. Et comme je suis étudiant, je pense que 40 € c'est déjà pas mal pour mon budget. Je les dépense plutôt pour des croustillons que pour des manèges à sensations fortes.



Marion

J'y vais principalement pour l'ambiance et souvent en fin de soirée. J'évite en général les grandes attractions, comme le « Maximum ». Et vue mes moyens, je ne dépenserai pas plus de 30 €.

à toute

Jeu  C'est où ?



Réponse au n° 315 : détail de porte, église Saint-Clément



Le Nom des Rues

Boulevard de l'Yser

Depuis 1922, plusieurs boulevards rouennais ont pris le nom des grandes batailles de la Première Guerre mondiale. D'abord appelé boulevard Beauvoisine, l'actuel boulevard de l'Yser fut également connu comme le boulevard de la Convention entre 1794 et 1795. À 10 mètres sous cette voie très empruntée, passe le tunnel de chemin de fer reliant Rouen à Paris. Un tunnel victime d'un éboulement en 1869 et remis en état en 1870.

rencontre

De passage à Rouen

Martine et Philippe Delerm

C'était il y a pile 40 ans. Martine rencontrait Philippe à la Fac de Nanterre. Depuis, ils ne se sont jamais quittés et n'ont jamais cessé de créer. Y compris dans ces longues années où leurs manuscrits étaient renvoyés par les éditeurs. Cela méritait bien une célébration - on n'a pas tous les jours (deux fois) vingt ans ! - qui se déroula samedi 10 octobre à l'Armitière. L'occasion de présenter les deux derniers du couple : *Barnabé, peintre d'ombres* (Seuil) et *Quelque chose en lui de Bartleby* (Mercure de France). L'ombre de Vincent planait lors de cette rencontre tant il semble que, chez les Delerm, la création soit une histoire de famille.



© H. Debruyne



Pas bête !

Le geste utile

Monoxyde de carbone : danger !



Il est invisible, inodore et... mortel. Chaque année, le monoxyde de carbone provoque près de 5 000 intoxications et 300 décès. Il est la première cause de mortalité par produit toxique en France. Pour prévenir ces drames, une campagne nationale d'information est menée jusque fin décembre.

Quelques gestes simples suffisent à éviter le pire : ramoner les conduits de cheminée au moins une fois par an, aérer les pièces au moins 10 minutes par jour, même en hiver, dégager les entrées d'air d'un appartement et ne jamais utiliser un chauffage d'appoint mobile en continu. Le monoxyde de carbone se forme dans l'air suite à une mauvaise combustion dans les chaudières, les cheminées, les poêles, les cuisinières à charbon, à bois, au gaz et les chauffages d'appoint.

www.prevention-maison.fr et www.inpes-sante.fr

Le ravalement de la Halle aux Toiles ne fait pas que des heureux le dessin de Gil



berzingue !



La Chasse aux trésors

La chaire de l'église Saint-Clément

Les amateurs de « bonne chaire » seront comblés à l'église Saint-Clément. L'édifice en possède une remarquable, coiffée d'un abat-voix. Travail d'orfèvre au décor majestueux, cette pièce de style néo-roman a été inaugurée en 1879 par le Cardinal de Bonnechose. Elle a été dessinée par l'architecte rouennais Barthélémy et exécutée par Onésime Geoffroy, auteur des boiseries de la façade de la Maison Marrou. Les sculptures font merveille. Le panneau central représente Jésus qui enseigne (Le Sermon sur la montagne). Cette scène est encadrée par les évêques saint Romain et saint Nicaise. Au-dessus trônent d'un côté saint Pierre et de l'autre saint Paul. Plus haut, le dôme est surplombé de neuf anges ailés, les anges de l'Apocalypse. Chacun d'eux sonne de la trompette ou tient un phylactère (morceau de parchemin qui porte un passage de l'Écriture). Au sommet, saint Michel terrasse le dragon.

Source : Sylviane Debellegarde, membre des Amis des monuments rouennais, guide-conférencière Ville d'art et d'histoire.



Le choix de Rouen mag'

Micmacs à Tire-larigot

de Jean-Pierre Jeunet, avec Dany Boon, André Dussollier, Jean-Pierre Marielle, Yolande Moreau

La fantaisie au pouvoir, une galerie de personnages que l'on croirait sortis de *Toy Story*, de la poésie visuelle à volonté... Tout l'univers de Jean-Pierre Jeunet se retrouve dans *Micmacs à Tire-larigot*, sorte de rencontre entre *Délicatessen* et *Amélie Poulain*. Héros fragile, Bazil est une victime des trafiquants d'armes : ils l'ont rendu orphelin et à cause d'eux, il a une balle logée dans le cerveau qui peut le faire mourir à tout instant. Bazil se fait adopter par une bande de chiffonniers établie dans une caverne d'Ali Baba (ahurissant décor d'une grotte sculptée dans un tas de ferraille). Avec la complicité de la même caoutchouc, de Fracasse, Tambouille, Placard et les autres, Bazil va se venger. Histoire faiblarde mais brio sur la forme, avec le vertige de ces images dont Jeunet a le secret. Cadres, mouvements de caméra et lumière régaleront le spectateur. Du grand art à partir de pas-grand-chose!

Sortie en salles le 28 octobre

Rouen magazine

Pour nous joindre : Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1
Tél.: 0235 088700 • Fax: 0235 086980
Courriel: rouenmag@rouen.fr
Directrice de la publication: Valérie Fourneyron
Rédacteur en chef: Hervé Debryne
Secrétariat de rédaction et mise en page: Nicolas Rousseau
Rédaction: Guillemette Flamein, Lucie Garcia, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary

Photographies: Arnaud Bertereau
Webmasters: Frédéric Bisson, David Leclerc
Direction artistique: Caroline Laguerre
Impression: Imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute Normandie)
Diffusion et réclamation: Adrexo, 0235 36 01 21 (Christine)
Tirage: 70 500 ex.
Dépôt légal: septembre 2009





Foire Saint- Romain

23 octobre
22 novembre

**La plus grande
fête foraine
de province**

Tous les jours
quais bas rive gauche

Foire en solde
(20% à 50% de réduction)

- **mardi 17 novembre**
17h à minuit
- **mercredi 18 novembre**
14h à minuit

www.rouen.fr

www.foirestromain.fr

Réduction de 50 cts

Valable pour une personne sur les attractions participant à l'opération.
Offre non cumulable et valable pour un tour.
Offre non valable les journées «Foire en solde»,
abonnement ou promo en cours.

Réduction de 50 cts

Valable pour une personne sur les attractions participant à l'opération.
Offre non cumulable et valable pour un tour.
Offre non valable les journées «Foire en solde»,
abonnement ou promo en cours.

Réduction de 50 cts

Valable pour une personne sur les attractions participant à l'opération.
Offre non cumulable et valable pour un tour.
Offre non valable les journées «Foire en solde»,
abonnement ou promo en cours.

Réduction de 50 cts

Valable pour une personne sur les attractions participant à l'opération.
Offre non cumulable et valable pour un tour.
Offre non valable les journées «Foire en solde»,
abonnement ou promo en cours.

